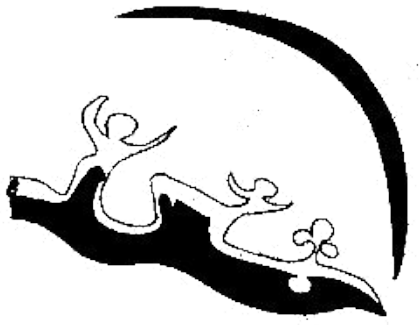




Édition complète,
volume **185**

Rudolf Steiner
SYMPTOMATOLOGIE HISTORIQUE

*Neuf conférences
faites à Dornach
du 18 octobre au 3 novembre 1918*

ÉDITION BILINGUE

Traduction et révisions,
François Germani

1ère édition, état au 28 août 2026

Atelier francophone pour
un trimembrement sociétal

Adresse en ligne du document :
<http://www.triarticulation.fr/Institut/FG/SWA/185.html>

Prévu pour lecture à l'écran ou liseuses « e-ink », par le choix d'une police de 14, le présent document au format PDF est conçu pour une impression optimum au format A5 à l'aide d'un logiciel gérant une impression en livret sur du papier standard A4 qu'il faut ensuite plier en deux, voir relier (avec une bonne aiguille et un gros fil solide) puis massicoter (une bonne règle si possible métallique et un couteau très bien affûté, vont aussi)
Voir la page d'aide à l'impression :
<http://www.triarticulation.fr/AM/AideImp.html>

Il peut néanmoins être imprimé en totalité ou partie (de préférence recto verso) au format A4. La police de 14 donne alors des caractères relativement grands (qui peuvent être utiles aux vues déclinantes...).

Il est aussi possible d'obtenir un « cahier » A4 par impression en livret A4 si l'on dispose d'une machine pour papier au format A3 (grosses photocopieuses).

Les gros volumes sont scindés en plusieurs fascicules pour faciliter l'assemblage.

Sinon, nous pouvons aussi le faire pour vous à un prix modique auquel s'ajoutera les frais d'envoi.
Nous consulter.

La précédente, et probablement première et seule traduction, était d'Henriette Bi-deau.

Avec le titre original allemand, l'accent est mis sur la méthode d'approche utilisée par l'auteur et non sur les éléments de savoir qu'une fois l'acte de connaissance personnel suffisamment réussi et transposé en représentations, tout un chacun peut alors intégrer dans ses croyances et se forger en opinion. On peut alors effectivement titrer "*symptômes dans l'histoire*"... sans ce rendre compte alors que c'est bien là le symptôme d'une attitude à laquelle les francophones, plus que d'autres pour des questions de leur histoire culturelle, sont souvent encore réduits en matière de science de l'esprit.

C'est pourquoi, en questionnement sur *la symptomatologie historique*, et en vue d'un séminaire germanophone, je décidais cette nouvelle traduction, m'attachant plus, comme d'habitude, au « parler », à la « théâtralité » de R. Steiner, pensant que peut-être, la façon d'introduire les savoirs, dirait quelque chose aussi de la méthode d'investigation symptomatique.

Table des matières

La montée de l'impulsion de conscience - PREMIÈRE CONFÉRENCE, Dornach, 18 octobre 1918.....3

La véritable réalité derrière les événements extérieurs. Le plus important, les bouleversements, les tournants majeurs. Impulsion universelle au Moyen Âge : le catholicisme romain. Sa diffusion au milieu des affrontements constants avec l'Empire romain germanique. Tournant symptomatique : le transfert du pape à Avignon en 1309. L'Ordre des seigneurs du Temple, son lien avec le christianisme et les papes. Autre symptôme : les migrations mongoles. De la lutte entre pouvoir spirituel et pouvoir temporel émerge un empire unifié, qui se scindera plus tard en deux : la France et l'Angleterre. Tournant : l'apparition de Jeanne d'Arc, avec les premières apparitions d'impulsions nationales. Simultanément, le conflit entre l'Europe centrale et orientale débute. L'ascension de la maison de Habsbourg. Développement de villes au caractère distinct. En Angleterre, le parlementarisme : impulsions de l'âme de conscience. Formation progressive de ce qui deviendra plus tard l'Empire russe. En Angleterre, plus de nuance nationale ; en France, plus d'élément de personnalité. Ce dernier mène à la révolution, la première au libéralisme. L'impulsion de l'âme de conscience en Angleterre : Jacques Ier.....3

008

La montée de l'impulsion de conscience - PREMIÈRE CONFÉRENCE, Dornach, 18 octobre 1918

Trad. F. G., v.01-202608

La véritable réalité derrière les événements extérieurs. Le plus important, les bouleversements, les tournants majeurs. Impulsion universelle au Moyen Âge : le catholicisme romain. Sa diffusion au milieu des affrontements constants avec l'Empire romain germanique. Tournant symptomatique : le transfert du pape à Avignon en 1309. L'Ordre des seigneurs du Temple, son lien avec le christianisme et les papes. Autre symptôme : les migrations mongoles. De la lutte entre pouvoir spirituel et pouvoir temporel émerge un empire unifié, qui se scindera plus tard en deux : la France et l'Angleterre. Tournant : l'apparition de Jeanne d'Arc, avec les premières apparitions d'impulsions nationales. Simultanément, le conflit entre l'Europe centrale et orientale débute. L'ascension de la maison de Habsbourg. Développement de villes au caractère distinct. En Angleterre, le parlementarisme : impulsions de l'âme de conscience. Formation progressive de ce qui deviendra plus tard l'Empire russe. En Angleterre, plus de nuance nationale ; en France, plus d'élément de personnalité. Ce dernier mène à la révolution, la première au libéra-

Das Heraufkommen des Bewußtseins-Impulses - ERSTER VORTRAG, Dornach, 18. Oktober 1918

Das wahre Wirkliche hinter den äußeren Ereignissen. Am wichtigsten die Umschwünge, die großen Wendepunkte. Universalimpuls im Mittelalter: der römische Katholizismus. Seine Ausbreitung bei dauerndem Zusammenprallen mit dem römisch-germanischen Imperium. Symptomatischer Wendepunkt: Übersiedelung des Papstes nach Avignon 1309. Der Orden der Tempelherren, sein Zusammenhang mit dem Christentum und den Päpsten. Anderes Symptom: Die Mongolenwanderungen. Aus dem Kampf zwischen geistlicher und weltlicher Macht entstand ein Einheitsreich, das sich später in zwei teilte: Frankreich und England. Wendepunkt: Die Erscheinung der Jungfrau von Orléans, zusammen mit dem ersten Auftreten nationaler Impulse. Gleichzeitig beginnende Auseinandersetzung zwischen Mittel- und Osteuropa. Aufsteigen des Hauses Habsburg. Es bilden sich Städte mit eigener Gesinnung. In England Parlamentarismus: Impulse der Bewußtseinsseele. Allmähliche Herausbildung dessen, was später russisches Reich wird. In England mehr nationale Nuance, in Frankreich mehr Persönlichkeitselement. Letzteres



Je vais tenter, aujourd'hui, demain et après-demain de rattacher quelque chose de plein de signification à la considération que j'ai engagée ici devant vous dans la semaine précédente. Ce que je veux rattacher à ces choses qui nous ont introduites jusqu'à une certaine profondeur dans les impulsions qui dominent la récente évolution d'humanité, cela doit se donner à partir de toutes sortes de points-tournants de la récente vie historique. Nous voulons tenter de regarder cette récente vie historique jusqu'au point où nous pouvons voir comment l'âme humaine se tient, dans le présent, dans les pendants des mondes, ainsi volontiers en rapport à son évolution dans le cosmos, comme sur l'évolution d'âme vis-à-vis du divin et son évolution-je vis-à-vis du spirituel. Mais j'aimerais une fois rattacher ces choses à du plus ou moins quotidien/de tous les jours et familier à vous. C'est pourquoi je pose aujourd'hui à la base tout d'abord –vous verrez demain et après-demain pourquoi cette vue d'ensemble/ce coup d'œil historique par-dessus la récente évolution d'humanité, qui a aussi reposée hier pour part à la base de la considération sur la récente histoire, que j'essaye de donner dans mes conférences publiques à Zurich.

Nous savons de conférences précédentes que j'ai tenues sur des thèmes analogues, que ce qu'on appelle ordinairement l'histoire, je dois, du point de vue de la science de l'esprit, le voir transformé en une symptomatologie. Cela signifie du point de vue que je pense ici : ce que l'on reçoit habituellement comme histoire, ce qui est référencé en ce qu'on appelle histoire à mesure d'école, cela on ne devrait pas le considérer comme le vraiment pleine-

⁰¹ Ich werde versuchen, heute, morgen und übermorgen einiges Bedeutungsvolle anzuknüpfen an die Betrachtung, die ich in der vorigen Woche hier vor Ihnen angestellt habe. Was ich anknüpfen will an diese Dinge, die uns bis zu einer gewissen Tiefe hineingeführt haben in die Impulse, welche die neuere Menschheitsentwicklung beherrschen, das soll sich herausergeben aus allerlei Wendepunkten des neueren geschichtlichen Lebens. Wir wollen versuchen, dieses neuere geschichtliche Leben bis zu dem Punkte zu betrachten, an dem wir sehen können, wie die Menschenseele in der Gegenwart im Weltenzusammenhange drinnensteht, sowohl mit Bezug auf ihre Entwicklung im Kosmos, wie auf ihre seelische Entwicklung gegenüber dem Göttlichen und ihre Ich-Entwicklung gegenüber dem Geistigen. Aber ich möchte einmal diese Dinge an mehr oder weniger Alltägliche und Ihnen Bekanntes anknüpfen. Deshalb lege ich heute zunächst – Sie werden morgen und übermorgen sehen warum – jenen geschichtlichen Überblick über die neuere Menschheitsentwicklung zugrunde, der auch gestern zum Teil der Betrachtung über neuere Geschichte zugrunde gelegen hat, die ich versuchte in meinem öffentlichen Vortrage in Zürich zu geben.

⁰² Wir wissen aus früheren Vorträgen, die ich über ähnliche Themata gehalten habe, daß ich vom Gesichtspunkte der Geisteswissenschaft aus das, was man gewöhnlich Geschichte nennt, verwandelt sehen muß in eine Symptomatologie. Das heißt von dem Gesichtspunkte, den ich hier meine: Dasjenige, was man gewöhnlich empfängt als Geschichte, was verzeichnet wird in dem, was man schulmäßig Geschichte nennt, das sollte man nicht ansehen als das wirklich Be-



ment significatif dans le cours de l'évolution de l'humanité ; mais on devrait seulement le regarder comme symptômes qui, dans une certaine mesure, se déroulent à la surface des choses, et par lesquels on doit percer du regard en des profondeurs plus larges/supplémentaires du devenir/ce-qui-se-passe ; à travers quoi alors se dévoile ce qui est en fait la réalité dans le devenir de l'humanité. Tandis qu'habituellement l'histoire regarde les ainsi nommés événements historiques en leur absolutisme, devrait ici,

009

ce qu'on nomme événements historiques, seulement être regardé qui révèle d'abord ce qui dans une certaine mesure plus profond repose là-dessous de vrai réel lorsqu'on le regarde correctement.

On n'a pas besoin donc de penser très profond, ou arrive très bientôt sur combien insensée est, par exemple, une remarque souvent faite que l'humain du présent serait un résultat du passé de l'humanité, et cette remarque se rattache à ce que la considération de ce qu'alors donne l'histoire de ce passé. Mais laissez passez une fois en revue ces événements historiques que vous avez reçus exposés à l'école comme histoire, et demandez-vous alors combien de cela peut avoir gagné de l'influence, ainsi que l'histoire croit pouvoir le présenter, sur votre propre âme tranquille (Gemüt), sur votre propre structure d'âme ! – Mais, regarder la structure d'âme telle qu'elle est placée dans le présent de l'évolution de l'humanité, cela appartient donc à la véritable connaissance de soi de l'humain. Cette connaissance de soi n'est pas favorisée/exigée/promue par l'histoire habituelle. Parfois sera toutefois promu, provoqué, un bout de connaissance de

deutungsvolle im Entwicklungsgange der Menschheit, sondern man sollte das nur ansehen als Symptome, die gewissermaßen an der Oberfläche ablaufen und durch die man durchblicken muß in weitere Tiefen des Geschehens, wodurch sich dann enthüllt, was eigentlich die Wirklichkeit ist im Werden der Menschheit. Während gewöhnlich die Geschichte die sogenannten historischen Ereignisse in ihrer Absolutheit betrachtet, soll hier das,

was man historische Ereignisse nennt, nur als etwas angesehen werden, was gewissermaßen ein tiefer darunterliegendes, wahres Wirkliche erst verrät, und, wenn man es richtig betrachtet, offenbart.

⁰³ Man braucht ja nicht sehr tief zu denken, so wird man sehr bald darauf kommen, wie unsinnig zum Beispiel eine sehr häufig gemachte Bemerkung ist: daß der Mensch der Gegenwart ein Ergebnis der Vergangenheit der Menschheit sei, und diese Bemerkung an die Betrachtung desjenigen knüpft, was dann die Geschichte von dieser Vergangenheit gibt. Lassen Sie diese geschichtlichen Ereignisse, die Sie in der Schule als Geschichte vorgeführt bekommen haben, einmal Revue passieren, und fragen Sie dann, wieviel davon Einfluß gewonnen haben kann, so wie es die Geschichte glaubt darstellen zu können, auf Ihr eigenes Gemüt, auf Ihre eigene seelische Struktur! – Aber die seelische Struktur zu betrachten, wie sie in der Gegenwart hineingestellt ist in die Entwicklung der Menschheit, das gehört ja zur wirklichen Selbsterkenntnis des Menschen. Diese Selbsterkenntnis wird nicht gefördert durch die gewöhnliche Geschichte. Manchmal wird allerdings



soi, mais sur un détour : par exemple comme hier, un monsieur racontait qu'il n'avait pas su à l'école la date de la bataille de Marathon et avait a cause de cela eu trois heures de retenue. C'est toutefois alors quelque chose qui, par un moyen détourné, œuvre sur l'âme de l'humain et qui alors sur un détour pourraient contribuer à des impulsions qui conduisent à la connaissance de soi ! Mais la façon et la manière dont l'histoire parle de la bataille de Marathon contribuera peu à la véritable connaissance de soi de l'humain. Cependant, une histoire symptomatologique doit déjà tenir compte des faits extérieurs, simplement de la raison que tout de suite par la considération et l'évaluation des faits extérieurs, le coup d'œil se laisse gagner dans ce qui se passe vraiment.

Maintenant je veux tout d'abord dérouler, dans une certaine mesure, un tableau de la récente évolution humaine d'histoire, celle qui habituellement est regardée à l'école parce qu'on commence avec la découverte de l'Amérique, avec l'invention de la poudre à canon – maintenant vous savez donc tout ça, n'est-ce pas – et dit :

(*Ndt: osciller, balancer aux alentours... à l'exemple de la lutte suisse où les lutteurs s'agrippent le pantalon à hauteur de hanches pour "balancer" l'adversaire hors de son ascise ?)

010

maintenant le Moyen-Age était clos, maintenant commencent les temps modernes. – Mais il s'agit, si l'on veut placer fructueusement une telle considération pour l'humain, de ce qu'avant toutes choses, on dirige le regard vers les points où l'évolution a vraiment pris une orientation nouvelle, vers les grands moments de l'histoire où l'âme humaine, abandonnant une certaine at-

ein Stück Selbsterkenntnis gefördert, herbeigeführt, aber auf einem Umwege, zum Beispiel wie mir gestern ein Herr erzählte, daß er einmal in der Schule nicht wußte, wann die Schlacht von Marathon geschlagen worden ist und deswegen drei Stunden Arrest bekommen hatte. Das ist allerdings dann etwas, was auf die Seele des Menschen wirkt und was dann auf einem Umwege etwas beitragen könnte zu Impulsen, die zur Selbsterkenntnis führen! Aber die Art und Weise, wie die Geschichte von der Schlacht von Marathon spricht, wird wenig beitragen zur wirklichen Selbsterkenntnis des Menschen. Dennoch muß auch eine symptomatologische Geschichte schon Rücksicht nehmen auf die äußeren Tatsachen, einfach aus dem Grunde, weil sich gerade durch die Betrachtung und Wertung der äußeren Tatsachen der Einblick gewinnen läßt in dasjenige, was wirklich geschieht.

04 Nun will ich zunächst nur gewissermaßen ein Bild der neueren menschlichen Geschichtsentwicklung aufrollen, jener, die gewöhnlich in der Schule dadurch betrachtet wird, daß man mit der Entdeckung Amerikas, mit der Erfindung des Schießpulvers – nun, Sie wissen ja das alles, nicht wahr – anfängt und sagt:

Nun war das Mittelalter abgeschlossen, jetzt beginnt die neuere Zeit. – Aber es handelt sich, wenn man eine solche Betrachtung fruchtbar für den Menschen anstellen will, darum, daß man vor allen Dingen den Blick hinwendet auf die wirklichen Umschwünge in der Menschheitsentwicklung selbst, auf diejenigen großen Wendepunkte, in denen das Seelenleben des Menschen aus einer gewis-



titude, en a adopté une autre. Ces phases de transition, on ne les remarque habituellement même pas. On ne remarque justement pas ces passages parce qu'on se perd dans la multitude embrouillée des faits.

01004 - Nous savons donc de pure considération spirituelle-scientifique que le dernier de ces grands point-tournants dans l'évolution humaine des civilisations tombe au début du XVe siècle, quand commence la cinquième période post-atlantéenne. Nous savons que la période gréco-latine avait commencé en 747 avant le Mystère du Golgotha, pour durer jusqu'au début du XVe siècle, où s'ouvrit la cinquième période post-atlantéenne. C'est seulement parce qu'on observe superficiellement, que pour la vision habituelle ne ressort pas que l'entière vie de l'âme de l'humain s'est modifiée au point du temps concerné, Et c'est un non sens tout habituel quand, par exemple, on représente le XVIe siècle ainsi dans l'histoire qu'il serait provenu successivement du XIe ou du XIIe et omet ce retournement observable qui, vers le XVe siècle, se fit partant alors de cela. Naturellement, un tel point du temps est approximatif, approché ; mais qu'est-ce qui n'est donc pas approchant dans la véritable vie ? Chez tout ce qui est processus d'évolution qui est est pendant en soi d'une certaine manière, se presse par-dessus en un autre temps, là nous devons toujours parler d'«approximatif». Quand l'humain devient pubère/mûr en genre/sexe, ainsi on ne peut aussi pas déterminer exactement le jour dans sa vie, mais cela se prépare, et s'écoule. Et c'est ainsi naturellement aussi avec ce point du temps/cette date de 1413. Les choses se préparent lentement, et tout n'intervient aussitôt et partout en sa pleine force. Mais on ne reçoit aucune vue du tout dans les choses quant on ne saisit

sen Artung in eine andere Artung übergegangen ist. Diese Übergänge bemerkt man sogar gewöhnlich nicht. Man bemerkt diese Übergänge eben nicht, weil man sie über dem Gestrüppe der Tatsachen übersieht. Wir wissen ja aus rein geisteswissenschaftlicher Betrachtung, daß der letzte große Wendepunkt in der menschlichen Kulturentwicklung in den Anfang des 15. Jahrhunderts fällt, wo der fünfte nachatlantische Zeitraum beginnt. Wir wissen, daß 747 vor dem Mysterium von Golgatha der griechisch-lateinische Zeitraum begonnen hat und bis dahin dauerte, wo dann der neuere, fünfte nachatlantische Zeitraum begann, bis in den Anfang des 15. Jahrhunderts. Nur darum, weil man die Dinge oberflächlich betrachtet, kommt für die gewöhnliche Anschauung nicht heraus, daß wirklich das ganze Seelenleben der Menschen sich geändert hat in dem betreffenden Zeitpunkt. Und es ist ein ganz gewöhnlicher Unsinn, wenn man zum Beispiel das 16. Jahrhundert so vorstellt in der Geschichte, als ob es einfach sukzessive aus dem 11. oder 12. Jahrhundert hervorgegangen wäre, und ausläßt jenen beträchtlichen Umschwung, der gegen das 15. Jahrhundert zu, dann auslaufend davon, sich zugetragen hat. Natürlich ist ein solcher Zeitpunkt approximativ, annähernd; aber was ist denn nicht annähernd im wirklichen Leben? Bei all dem, wo ein Entwicklungsvorgang, der in sich in einer gewissen Weise zusammenhängend ist, hinüberdringt in eine andere Zeit, da müssen wir immer von «approximativ» sprechen. Wenn der Mensch geschlechtsreif wird, so kann man auch nicht genau den Tag in seinem Leben bestimmen, sondern es bereitet sich vor und läuft dann ab. Und so ist es natürlich auch mit diesem Zeitpunkt 1413. Die Dinge bereiten sich langsam vor und nicht gleich tritt alles und überall in sei-



pas de l'œil le moment du retournement* très conformément à la chose.

ner vollen Stärke auf. Aber man bekommt gar keinen Einblick in die Dinge, wenn man nicht den Zeitpunkt des Umschwunges ganz sachgemäß ins Auge faßt.

Maintenant on ne peut rien d'autre – quand, regardant en arrière derrière le temps du XVe siècle, on demande après la constitution d'âme la plus importante de l'humanité et alors veut comparer avec ce qui, après le début du XVe siècle entra toujours de plus en plus dans la constitution d'âme de l'humanité – on ne peut rien d'autre que de tourner les yeux sur cette situation de fait qui, à travers tout l'ainsi nommé Moyen Âge, s'élargit sur l'humanité civilisée, et était pendant encore intimement avec toute la constitution d'âme du temps gréco-latin : c'est la forme qui s'était progressivement formée au cours des siècles à partir de l'Empire romain au catholicisme attaché à la papauté romaine. Ce catholicisme ne peut être regardé autrement jusqu'au grand (point) tournant des temps modernes, que l'on saisisse de l'œil, comment il était une impulsion universelle, comment il s'élargit/se répandit comme impulsion universelle. Voyez-vous, les humains étaient "membres" au Moyen Âge ; ils étaient membres d'après des classes/états sociaux, ils étaient membres en pendants familiaux, ils étaient membres dans les corporations (Zünften), etc. Mais à travers tous ces cloisonnements/membrements passait/se tirait à travers ce que le catholicisme instillait dans les âmes, et il se tirait à travers dans cette robe/habit (liturgique) que le christianisme avait adopté sous maintes impulsions, que nous apprendrons encore à connaître en ces jours et sous ces impulsions que je vous ai exposées dans les conférences précédentes. Le catholicisme se répandit comme ce christianisme qui a reçu

05 Nun kann man nicht anders – wenn man, zurückschauend hinter die Zeit des 15. Jahrhunderts, nach der wichtigsten Seelenverfassung der Menschheit rückblickend fragt und dann vergleichen will mit dem, was nach dem Beginne des 15. Jahrhunderts immer mehr und mehr in diese Seelenverfassung der Menschheit hineinkam – man kann nicht anders, als das Auge hinwenden zu jenem umfassenden Tatsächlichen, welches sich das ganze sogenannte Mittelalter hindurch über die europäische zivilisierte Menschheit ausbreitete, und das noch innig zusammenhing mit der ganzen Seelenkonstitution der griechisch-lateinischen Zeit: Es ist die Form, welche sich allmählich im Laufe der Jahrhunderte aus dem Römischen Reiche heraus in dem an das römische Papsttum gebundenen Katholizismus herausgebildet hatte. Der Katholizismus kann ja nicht anders betrachtet werden bis zum großen Wendepunkt der neueren Zeit, als daß man ins Auge faßt, wie er ein Universalimpuls war, wie er als Universalimpuls sich ausbreitete. Sehen Sie, die Menschen waren im Mittelalter gegliedert; sie waren gegliedert nach Ständen, sie waren gegliedert nach Familienzusammenhängen, sie waren gegliedert in den Zünften und so weiter. Aber durch all diese Gliederungen zog sich hindurch dasjenige, was der Katholizismus in die Seelen trüfelte, und er zog sich hindurch in jener Gewandung, welche das Christentum angenommen hatte unter mancherlei Impulsen, die wir noch kennenlernen werden in diesen Tagen, und unter jenen Impulsen, die ich Ihnen in den vorigen Vorträgen



l'impulsion essentielle à Rome de ce côté que j'ai justement caractérisé.

Avec quoi comptait donc, le catholicisme partant de Rome et se développant à sa façon par les siècles qui fût vraiment une impulsion universaliste, qui fut la force la plus profonde qui pulsa dans la civilisation de l'Europe. Il comptait avec une certaine conscience de l'âme humaine, avec une certaine force suggestive que l'on peut exercer sur les âmes humaines. Il comptait avec ces forces que la constitution de l'âme humaine avait depuis des siècles, dans lesquelles l'âme humaine, qui en premier s'éveilla dans notre espace de temps, n'était pas encore pleinement éveillée. Il comptait avec celles qui étaient d'abord dans l'âme d'entendement(/Gemüt) et de raison analytique.

012

Il comptait avec ce qu'il leur instillait dans leur Gemüt par ouvrage suggestif, ce qu'il tenait pour utile et comptait chez ceux qui étaient les formés/cultivés — et c'était donc le plus souvent le clergé —, avec la raison analytique acérée, mais n'avait pas encore accouché en soi l'âme de conscience. L'évolution de la théologie jusque dans les XIIIe, XIVe, XVe siècles est ainsi qu'elle comptait partout sur une raison analytique des plus aiguës. Mais si vous prenez vos connaissances sur ce qu'est la raison analytique humaine, de la raison analytique aujourd'hui, ainsi vous ne pouvez jamais gagner une représentation correcte de ce qui était raison analytique chez les humains dans le XVe siècle.

La raison analytique jusque dans le XVe siècle avait quelque chose d'instinctif, elle n'était pas encore imprégnée/tra-

angeführt habe. Es breitete sich der Katholizismus aus als jenes Christentum, das wesentliche Einflüsse in Rom von jenen Seiten empfangen hat, die ich eben charakterisiert habe.

⁰⁶ Womit rechnete denn der von Rom ausgehende und sich in seiner Art durch die Jahrhunderte entwickelnde Katholizismus, der wirklich ein Universalimpuls war, der die tiefste Kraft war, welche in die Zivilisation Europas hineinpulsierte? Er rechnete mit einer gewissen Unbewußtheit der menschlichen Seele, mit einer gewissen Suggestivkraft, die man auf die menschliche Seele ausüben kann. Er rechnete mit jenen Kräften, welche die menschliche Seelenverfassung seit Jahrhunderten hatte, in welchen die menschliche Seele, die erst in unserem Zeitraume erwachte, noch nicht voll erwacht war. Er rechnete mit denen, die erst in der Gemüts- und Verstandesseele waren.

Er rechnete damit, daß er ihnen in ihr Gemüt durch suggestives Wirken einträufelte dasjenige, was er für nützlich hielt, und er rechnete bei denen, welche die Gebildeten waren -- und das war ja zumeist der Klerus --, mit dem scharfen Verstand, der aber in sich noch nicht die Bewußtseinsseele geboren hatte. Die Entwicklung der Theologie bis ins 13., 14., 15. Jahrhundert ist so, daß sie überall auf den denkbar schärfsten Verstand zählte. Aber wenn Sie Ihre Kenntnisse über das, was der menschliche Verstand ist, von dem Verstande heute nehmen, so können Sie niemals eine richtige Vorstellung gewinnen von dem, was der Verstand bis ins 15. Jahrhundert bei den Menschen war.

Der Verstand bis ins 15. Jahrhundert hatte etwas Instinktives, er war noch nicht durchdrungen von der Bewußt-



versée par l'âme de conscience. Ce n'était pas une réflexion autonome dans l'humanité qui peut seulement venir de l'âme de conscience ; mais elle était ici ou là un formidablement grand sens aigu comme vous le trouvez très certainement dans de nombreuses « disputes » jusque dans le XVe siècle, car beaucoup plus intelligentes sont ces disputes/confrontations que celles de la théologie plus tardive. Mais ce n'était pas cette raison analytique qui œuvrait à partir de l'âme de conscience, mais c'était cette intelligence/raison analytique, laquelle, si l'on parle populaire, œuvrait à partir du divin, si on parle ésotérique, à partir de l'ange, dans l'angelot ; donc quelque chose dont l'humain ne disposait pas encore. La pensée autonome devient en premier possible lorsque l'humain fut placé sur soi-même par l'âme de conscience.

Lorsqu'avec une telle force de suggestion on répand une impulsion universelle, comme cela se passa par la papauté romaine et tout ce qui était attaché avec cela dans la structure de l'Église, alors on atteint beaucoup plus le commun, ce qui a puissance d'âme de groupe de l'humain. Et cela atteint aussi le catholicisme. Et cela l'apportât – nous verrons à étudier encore ces choses d'un autre point de vue – certaines impulsions de l'histoire moderne, à ce que cette impulsion universelle du catholicisme se répandant, trouva dans l'Empire romain germanique une arme de choc, un bélier, et nous voyons comment l'expansion du catholicisme romain universel se passe en fait à travers de perpétuels heurts et se confronter avec l'Empire romain-allemand.

seinsseele. Es war nicht ein selbständiges Nachdenken in der Menschheit, das nur von der Bewußtseinsseele kommen kann, sondern es war da und dort ein ungeheuer großer Scharfsinn, wie Sie ihn ganz gewiß in vielen Auseinandersetzungen bis ins 15. Jahrhundert finden, denn gescheiter sind viele dieser Auseinandersetzungen als die der späteren Theologie. Aber es war nicht jener Verstand, der aus der Bewußtseinsseele heraus wirkte, sondern es war jener Verstand, welcher, wenn man populär spricht, aus dem Göttlichen heraus wirkte, wenn man esoterisch spricht, aus dem Engel, aus dem Angelos heraus wirkte; also etwas, worüber der Mensch noch nicht verfügte. Das selbständige Denken wurde erst möglich, als der Mensch auf sich selber gestellt war durch die Bewußtseinsseele.

Wenn man auf solche Weise mit suggestiver Kraft einen Universalimpuls so ausbreitet, wie das geschehen ist durch das römische Papsttum und alles, was damit in der Kirchenstruktur verbunden war, dann trifft man viel mehr das Gemeinsame, das Gruppenseelenhafte der Menschen. Und das traf auch der Katholizismus. Und es brachten es – wir werden die Dinge schon von einem anderen Gesichtspunkte noch besprechen – gewisse Impulse der neueren Geschichte dahin, daß dieser Universalimpuls des sich ausbreitenden Katholizismus gewissermaßen seinen Sturmbock fand an dem Römisch-Germanischen Imperium, und wir sehen, wie die Ausbreitung des universellen römischen Katholizismus eigentlich unter fortwährendem Zusammenprallen und Sich-Auseinandersetzen mit dem Römisch-Deutschen Imperium geschieht.



prendre les manuels d'histoire ordinaires pour étudier qu'au temps des Carolingiens et des Hohenstaufen, il s'agit pour l'essentiel de faire pénétrer dans la civilisation européenne l'impulsion universelle catholique telle qu'elle est pensée de Rome.

Si nous voulons considérer les choses correctement du point de vue du début de la culture d'âme de conscience, ainsi nous devons regarder sur un grand tournant par lequel se montre extérieurement symptomatiquement, comment ce qui fut vraiment régnant par le Moyen-Age dans le sens justement caractérisé, arrête ainsi d'être régnant comme c'était plus tôt. Et ce tournant de l'évolution de l'histoire moderne, est celui qu'en 1309, de France le pape est simplement déplacé de Rome vers Avignon. Avec cela fut fait quelque chose qui n'aurait évidemment pas pu se passer auparavant, ce en quoi se montra : maintenant commence cela où l'humanité devient autrement que plus tôt, qu'elle se savait dominée par une impulsion universelle. On ne peut pas se représenter qu'auparavant il aurait pu venir simplement à un roi ou un empereur de déplacer le pape de Rome n'importe où ailleurs. En 1309 la procédure/le processus fut bref : le pape fut déplacé vers/en Avignon, et ainsi s'ouvrit la période de querelles entre papes et contre-papes, qui était justement attachée au déplacement de la papauté. Et avec cela, en rattachement, nous voyons alors comment quelque chose qui toutefois était dans un tout autre pendant avec le christianisme, qui était venu dans une certaine liaison extérieure avec la papauté, fut atteint avec. Tandis qu'en 1309 le pape est déplacé vers Avignon, nous voyons que bientôt après cela, en 1312, l'Ordre des Templiers/Seigneurs du temple est interdit. C'est un

chen Geschichtsbüchern die Zeit der Karolinger, die Zeit der Hohenstaufen zu studieren, und Sie werden da überall sehen, daß es sich im wesentlichen darum handelt, daß in Europas Kultur einzieht der katholische Universalimpuls, wie er von Rom aus gedacht wird.

07 Wenn wir von dem Gesichtspunkt des Beginnes der Bewußtseinsseelenkultur die Sache recht ansehen wollen, so müssen wir auf einen großen Wendepunkt hinblicken, durch den äußerlich symptomatisch sich zeigt, wie das, was durch das Mittelalter wirklich herrschend war in dem eben charakterisierten Sinne, aufhört so herrschend zu sein, wie es früher war. Und dieser Wendepunkt in der neueren geschichtlichen Entwicklung ist der, daß 1309 von Frankreich aus der Papst einfach von Rom nach Avignon versetzt wird. Damit war etwas getan, was früher selbstverständlich nicht hätte geschehen können, worinnen sich zeigte: Jetzt beginnt das, wo die Menschheit anders wird als früher, da sie sich beherrscht wußte von einem Universalimpuls. Man kann sich nicht vorstellen, daß es früher einem König oder einem Kaiser einfach hätte einfallen können, den Papst von Rom irgendwo andershin zu versetzen. 1309 wurde kurzer Prozeß gemacht: der Papst wurde nach Avignon versetzt, und es beginnt jene Zänkerei mit Päpsten und Gegenpäpsten, die eben an die Versetzung des Papsttums gebunden war. Und damit in Verbindung sehen wir dann, wie etwas, was allerdings in einem ganz anderen Zusammenhange mit dem Christentum war, das in eine gewisse äußere Verbindung mit dem Papsttum gekommen war, mit betroffen wurde. Während 1309 der Papst nach Avignon versetzt wird, sehen wir, daß bald danach, 1312, der Tempelherren-Orden aufgehoben wird. Das ist solch



tel tournant de l'histoire moderne. On ne devrait pas regarder un tel point-tournant purement quant à son contenu factuel, mais comme symptôme, pour trouver peu à peu quelle réalité repose derrière.

Maintenant nous voulons laisser passer d'autres tels symptômes devant nos yeux de l'âme. Nous les avons si nous laissons une fois apparaître devant notre âme, le temps dans lequel reposait ce point tournant. Là nous avons, regardant sur l'Europe, le fait est frappant : que la vie européenne plus vers l'Est est quand même radicalement influencée par ces événements qui se font effectifs dans la vie historique, j'aimerais dire, comme des événements naturels.

014

Ce sont les migrations permanentes – qui ont commencé par les invasions mongoles dans les temps récents/modernes supplémentaires – qui ont lieu d'Asie vers l'Europe, et qui ont amené un élément asiatique vers l'Europe. Vous devez seulement réfléchir que quand on relie un tel événement comme celui d'Avignon à ce fait, on gagne de très significatifs points d'appui pour une symptomatologie historique. Car réfléchissez ce qui suit. Si vous voulez savoir quelles tendances/dispositions humaines et effets extérieurs et non les intérieurs spirituels se rattachent à l'événement d'Avignon et y ont conduit –, alors vous ne pourrez en rester qu'à un complexe pendant de décisions et de faits humains. Cela vous ne le pouvez pas quand vous considérez de tels événements comme les envahisseurs mongols – jusqu'à plus tard alors les Turcs. Mais en ce que vous saisissez des yeux un pareil événement historique, un tel complexe de faits, vous devez engager les considérations suivantes, si vous voulez vraiment venir à une symptoma-

ein Wendepunkt der neueren Geschichte. Man soll solch einen Wendepunkt nicht bloß hinsichtlich seines tatsächlichen Inhaltes betrachten, sondern als Symptom, um allmählich zu finden, was für eine Wirklichkeit dahinterliegt.

Nun wollen wir andere solche Symptome vor unserem Seelenaue vorüberziehen lassen. Wir haben sie, wenn wir die Zeit, in welcher dieser Wendepunkt lag, einmal vor unserer Seele auftreten lassen. Da haben wir, über Europa hinschauend, die Tatsache auffällig, daß das europäische Leben mehr nach Osten hinüber doch radikal beeinflusst wird von jenen Ereignissen, die sich im geschichtlichen Leben, ich möchte sagen, wie Naturereignisse wirksam machen.

Das sind die fortwährenden Wanderungen – mit den Mongolenwanderungen haben sie in der weiteren neueren Zeit begonnen –, die stattfinden von Asien nach Europa herüber, und die ein asiatisches Element nach Europa hereinbrachten. Sie müssen nur bedenken, daß man, wenn man an ein solches Ereignis wie das von Avignon diese Tatsache anschließt, man sehr bedeutsame Anhaltspunkte gewinnt für eine historische Symptomatologie. Denn bedenken Sie das Folgende. Wenn Sie wissen wollen, welches die äußeren, nicht die inneren geistigen, sondern die äußeren menschlichen Veranlagungen und Wirkungen waren, welche sich an das Ereignis von Avignon knüpften und die zu ihm geführt haben, dann werden Sie bei einem zusammenhängenden Komplex von menschlichen Entschlüssen und Tatsachen stehenbleiben können. Das können Sie nicht, wenn Sie solche Ereignisse betrachten wie die herüberziehenden Mongolen, bis später dann zu den Türken. Sondern indem Sie solch ein historisches Ereignis, solch einen Tatsa-



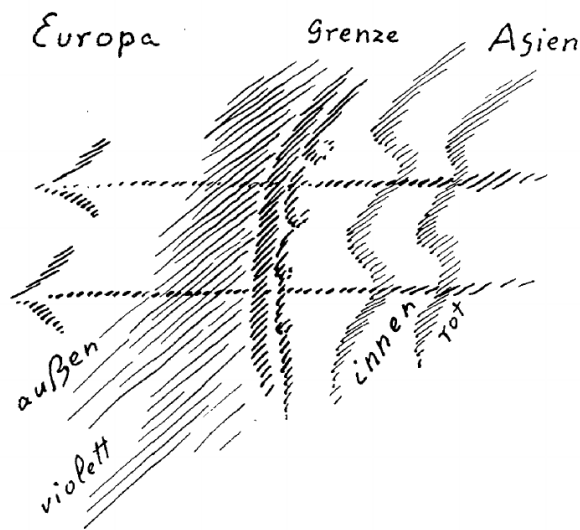
tologie historique.

Admettez une fois : là est l'Europe, là est l'Asie : les trains (d' invasions) vont par dessus. Maintenant supposons, un tel train serait parvenu jusqu'à cette frontière, derrière laquelle se trouvent, disons les Mongols à un moment, plus tard les Turcs, etc., et devant laquelle seraient les Européens. Si vous prenez les événements d'Avignon, ainsi vous trouvez un complexe de décisions humaines, de faits humains. Cela vous ne l'avez pas là. Là vous devez regarder deux côtés, l'un qui repose là, l'autre qui repose là (indiquant sur le dessin). Pour les Européens, cette vague impétueuse qui franchit la frontière est comme un événement naturel : on voit seulement le côté extérieur. Ils envahissent et gênent simplement, ils pénètrent. Là-derrière cependant repose toute cette culture, toute la culture d'âme qu'ils portent même en soi ; leur propre vie d'âme est là-derrière. On aimerait comme toujours le juger, mais cette vie d'âme repose là-derrière. Cela n'œuvre pas du tout par-dessus la frontière. La frontière devient dans une certaine mesure comme un tamis/filtre à travers lequel passe seulement quelque chose comme des effets élémentaires. De tels deux côtés – un intérieur qui reste chez les humains,

chenkomplex ins Auge fassen, müssen Sie folgende Erwägungen anstellen, wenn Sie wirklich zu einer geschichtlichen Symptomatologie kommen wollen.

⁰⁸ Nehmen Sie einmal an: Da ist Europa, da ist Asien (s. Zeichng. S.16), die Züge gehen herüber. Nun nehmen wir an, solch ein Zug sei bis zu dieser Grenze vorgeordnet, dahinter seien meinetwillen die Mongolen, später die Türken, wer immer, davor seien die Europäer. Wenn Sie die Ereignisse von Avignon nehmen, so finden Sie einen Tatsachenkomplex von menschlichen Entschlüssen, menschlichen Taten vor. Das haben Sie dort nicht. Dort müssen Sie zwei Seiten betrachten, die eine, die hier liegt, und die andere, die hier liegt (auf die Zeichnung deutend). Für die Europäer ist dieser Sturm, der da herüberkommt, einfach wie ein Naturereignis: man sieht nur die Außenseite. Die kommen herüber und stören einfach, sie dringen ein. Dahinter aber liegt all diejenige Kultur, all die Seelenkultur, die sie selbst in sich tragen. Ihr eigenes seelisches Leben liegt dahinter. Das mag man wie immer beurteilen, aber es liegt dieses seelische Leben dahinter. Das wirkt gar nicht über die Grenze hinüber. Die Grenze wird gewissermaßen wie ein Sieb, durch das nur etwas wie elementarische Wirkungen durchgeht. Solche zwei Seiten – ein Inneres, das bei den Menschen bleibt,





Europe – Europe Grenze – Frontière Asien – Asie
 aussen – dehors innen – dedans
 violett – violet rot – rouge

qui se tiennent debout derrière une telle frontière, et ce qui est/sera seulement orienté à l'autre – vous ne trouvez naturellement pas dans l'évènement d'Avignon, là tout est dedans, dans un complexe. De tels évènements, comme ces invasions venues d'Asie, ils ont une grande similitude avec la vision/la contemplation de la nature même. Pensez vous soi, vous contemplez la nature, vous voyez les couleurs, vous entendez les sons : tout cela est donc tapis, tout cela est donc enveloppe. Là derrière repose l'esprit, là derrière reposent les êtres élémentaires, jusqu'au bord de cela ici. Là, vous avez aussi la frontière. Vous voyez avec vos yeux, vous entendez avec vos oreilles, vous sentez avec vos mains. Là derrière repose l'esprit, il ne passe ici pas à travers. C'est ainsi dans la nature. Ce n'est donc là pas tout à fait pareil, mais quelque chose de semblable. Ce qui là derrière repose comme d'âme, ça ne franchit/pénètre pas là, cela tourne seulement le côté extérieur vers l'autre contrée.

Il est extraordinairement significatif que l'on saisisse de l'œil cette étrange structure médiane, où des peuples ou des races qui, se fracassent/percutent, dans une certaine mesure, les unes sur

die hinter einer solchen Grenze stehen, und dasjenige, was nur zugewendet wird dem anderen – finden Sie in dem Ereignis von Avignon natürlich nicht; da ist alles in einem Komplex drinnen. Solche Ereignisse wie diese Wanderungen von Asien herüber, die haben eine große Ähnlichkeit mit der Naturanschauung selber. Denken Sie sich, Sie schauen die Natur an, Sie sehen die Farben, Sie hören die Töne: Das ist ja alles Teppich, das ist ja alles Hülle. Dahinter liegt Geist, dahinter liegen die Elementarwesen, bis heran zu dem hier. Da haben Sie auch die Grenze. Sie sehen mit Ihren Augen, Sie hören mit Ihren Ohren, fühlen mit Ihren Händen. Dahinter liegt der Geist, der kommt hier nicht durch. Das ist in der Natur so. Das ist ja da nicht ganz gleich, aber etwas Ähnliches. Was dahinter als Seelisches liegt, das dringt da nicht durch, das wendet nur die Außenseite nach der anderen Gegend hin.

⁰⁹ Es ist außerordentlich bedeutsam, daß man dieses merkwürdige Mittelgebilde ins Auge faßt, wo Völker oder Rassen aufeinanderprallen, die sich gewissermaßen nur ihre Außenseite zukehren,



les autres, se tournent seulement leur côté extérieur, cette étrange structure médiane – laquelle apparaît aussi parmi les symptômes – entre propre vie universelle humaine d'âme,

016

comme cela doit donc être regardé, quand on scrute quelque chose comme l'évènement d'Avignon, et entre de correctes impressions de la nature. Tout le discours historique qui est monté dans les temps récents/modernes, et qui n'a aucun pressentiment de l'intervention d'un tel truc médian, tout cela ne vient à aucune véritable histoire de la culture. Ni Buckle, ni Ratzel ne purent venir à une véritable histoire de la culture. Je cite deux observateurs de culture historique reposant loin l'un de l'autre, parce qu'ils portaient des jugements préconçus : maintenant on doit donc regarder ce qui se succède de deux évènements ainsi que le plus tardif est l'effet, le plus précoce, la cause, et les humains se sont ainsi tenus debout dedans.

Cela est donc à nouveau un tel évènement. Quand on le regarde comme symptôme dans le récent devenir de l'humanité, alors cela devient, comme nous le verrons en ces jours, un pont des symptômes à la réalité.

Maintenant nous voyons quelque chose émerger à partir du complexe de faits, que nous voulons à nouveau regarder plus symptomatiquement. Nous voyons dans l'ouest de l'Europe, au début encore comme une structure plus ou moins unitaire, émerger ce qui ultérieurement devient la France et l'Angleterre. Car tout d'abord – en laissant de côté les éléments de séparation matériels comme la Manche, qui est quand même seulement quelque chose de géographique –, nous ne pouvons en fait pas distinguer. En Angleterre de l'autre

dieses merkwürdige Mittelgebilde – welches auch unter den Symptomen auftritt – zwischen eigentlichem menschlich-seelischen Universalerleben,

wie es also angeschaut werden muß, wenn man so etwas erblickt wie das Ereignis von Avignon, und zwischen richtigen Natureindrücken. All das historische Gerede, das in der neueren Zeit heraufgekommen ist, und das keine Ahnung hat von dem Eingreifen eines solchen Mitteldings, all das kommt zu keiner wirklichen Kulturgeschichte. Weder Buckle noch Ratzel konnten daher zu einer wirklichen Kulturgeschichte kommen. Ich nenne zwei weit auseinanderliegende kulturgeschichtliche Betrachter, weil sie von den Vorurteilen ausgingen: Nun, man muß halt dasjenige, was von zwei Ereignissen aufeinanderfolgt, so betrachten, daß das spätere die Wirkung, das frühere die Ursache ist, und die Menschen so darinnen gestanden haben.

¹⁰ Das ist also wiederum solch ein Ereignis. Wenn man es als Symptom betrachtet im neueren Werden der Menschheit, dann wird es, wie wir in diesen Tagen sehen werden, eine Brücke von den Symptomen hinüber zur Wirklichkeit.

¹¹ Nun sehen wir etwas auftauchen aus dem Komplex von Tatsachen heraus, was wir wiederum mehr symptomatisch betrachten wollen. Wir sehen im Westen von Europa, anfangs noch wie ein mehr oder weniger einheitliches Gebilde, dasjenige auftauchen, was später zu Frankreich und England wird. Denn zunächst können wir es – wie wir auftauchen sehen in der Zeit, was später zu diesen zwei Gebilden wird, wenn wir nicht die äußerlichen Unterscheidungen wie den Kanal ins Auge fassen, der aber doch nur etwas Geographisches ist



côté est, dans les temps où commence la nouvelle/récente évolution historique, est partout au fond de la culture française. La souveraineté anglaise s'étendent par dessus vers la France ; les membres d'une dynastie ont des prétentions au trône de l'autre pays, etc. Mais nous voyons une choses, qui là émerge, qui a appartenu en tout cas tout à travers le moyen âge à ce que, dans une certaine mesure, a été propulsé dans la subordination par l'impulsion universelle catholique romaine.

Je disais déjà, les humains avaient des communautés, ils avaient des parentés de sang en familles, auxquelles ils se tenaient solidement, ils avaient des communautés corporatives, tout le possible. Mais à travers tout cela passe quelque chose qui était du puissant, du dominant/régnant,

017

à travers quoi l'autre est propulsé dans la subordination ce par quoi l'empreinte était imprimée : c'était justement l'impulsion universelle catholique, formée romaine. Et cette impulsion universelle romaine-catholique faisait, comme elle faisait les corporations ou les autres communautés en quelque chose de subordonné, justement ainsi l'appartenance nationale en quelque chose de subordonné. À l'époque où le catholicisme romain-universel déploie vraiment sa plus grande force d'impulsion, l'appartenance nationale n'est pas considérée comme la chose la plus importante dans la structure d'âme de l'humain. Mais cela s'ouvrit maintenant, de regarder le national comme quelque chose qui devient essentiel pour l'humain, en un degré infiniment plus essentiel que ce ne pouvait l'être avant, là où le catholicisme était le tout dominant. Et signifi-

— eigentlich nicht unterscheiden. In England drüben ist in den Zeiten, als die neuere geschichtliche Entwicklung beginnt, überall im Grunde französische Kultur. Englische Herrschaft greift herüber nach Frankreich; die Mitglieder der einen Dynastie machen Anspruch auf den Thron im anderen Lande und so weiter. Aber eines sehen wir, was da auftaucht, was das ganze Mittelalter hindurch ebenfalls zu dem gehört hat, das gewissermaßen in die Unterordnung getrieben wurde durch den katholisch-römischen Universalimpuls.

Ich sagte schon, die Menschen hatten Gemeinschaften, sie hatten Blutsverwandtschaften in Familien, an denen sie zäh festhielten, sie hatten zünftliche Gemeinschaften, alles mögliche. Aber durch das alles geht etwas durch, was mächtiger, herrschender war, wodurch das andere in Unterordnung getrieben wird,

wodurch dem anderen das Gepräge aufgedrückt wurde: Das war eben der römisch geformte, der katholische Universalimpuls. Und dieser römisch-katholische Universalimpuls machte, wie er die Zünfte oder die anderen Gemeinschaften zu etwas Untergeordnetem machte, ebenso die nationale Zusammengehörigkeit zu etwas Untergeordnetem. Die nationale Zusammengehörigkeit wurde in der Zeit, als der römische Universal-Katholizismus wirklich seine größte impulsive Stärke entwickelte, nicht für das Wichtigste in der seelischen Struktur der Menschen angesehen. Aber das ging jetzt auf, das Nationale als etwas zu betrachten, was wesentlich wird für den Menschen, in unendlichem Grade viel wesentlicher als es früher sein konnte, da der katholische Universalimpuls allherrschend war. Und bedeutsam sehen wir es gera-



catif nous le voyons tout de suite apparaître/intervenir dans le domaine que je vous ai justement décrit. Mais nous voyons en même temps, tandis que là émerge l'idée générale de se sentir comme nation, émerge – nous aurons encore à parler sur la chose –, comme sera aspiré, se produire/dérouler une différenciation tout à fait importante, significative. Tandis que nous voyons comment à travers les siècles, une certaine impulsion homogène/unitaire se répand sur la France et l'Angleterre, nous voyons, comment dans le XVe siècle, interviennent des différenciations, pour lesquelles le plus important point tournant est l'intervention de la Pucelle d'Orléans en 1429, avec quoi sera donnée la poussée/l'élán – et quand vous consultez l'histoire, ainsi vous verrez combien cet élán en est un important, un puissant, qui dura – la différenciation du français d'un côté, et de l'anglais de l'autre.

Ainsi nous voyons l'émergence du national comme générateur de communauté, et en même temps cette différenciation symptomatiquement significative pour l'évolution de l'humanité moderne, qui a son point tournant en 1429 dans l'intervention de la Pucelle d'Orléans. À l'instant dans lequel l'impulsion de la papauté doit libérer de son emprise la population de l'Europe occidentale, à cet instant la force du national émerge tout de suite à l'Ouest et est formatrice là. Vous n'avez pas la permission de vous laisser tromper en une telle chose. Telle que l'histoire vous est présentée aujourd'hui, vous pouvez, évidemment, engager des considérations rétrogrades chez chaque peuple et pouvez dire :

maintenant oui, la à aussi déjà été le national ! Là vous ne misez aucune valeur

de in dem Gebiete auftreten, das ich Ihnen eben bezeichnet habe. Aber wir sehen zu gleicher Zeit, während dort die allgemeine Idee, sich als Nation zu fühlen, auftaucht – wir werden noch über die Sache zu sprechen haben –, wie gestrebt wird, eine ganz wichtige, bedeutsame Differenzierung zu vollziehen. Während wir sehen, wie durch die Jahrhunderte hindurch ein gewisser einheitlicher Impuls über Frankreich und England sich ausbreitet, sehen wir, wie im 15. Jahrhundert Differenzierungen eintreten, für die der wichtigste Wendepunkt das Auftreten der Jungfrau von Orleans 1429 ist, womit der Anstoß gegeben wird – und wenn Sie in der Geschichte nachsehen, so werden Sie sehen, daß dieser Anstoß ein wichtiger, ein mächtiger ist, der fortwirkte -- der Differenzierung zwischen dem Französischen einerseits, dem Englischen anderseits.

¹² So sehen wir das Auftauchen des Nationalen als Gemeinsamkeit Bildendem, und zu gleicher Zeit diese für die Entwicklung der neueren Menschheit symptomatisch bedeutsame Differenzierung, die ihren Wendepunkt 1429 in dem Auftreten der Jungfrau von Orleans hat. Ich möchte sagen: In dem Augenblicke, in dem der Impuls des Papsttums die westliche europäische Bevölkerung aus seinen Fängen entlassen muß, taucht die Kraft des Nationalen gerade im Westen auf und ist dort bildend. -- Sie dürfen sich nicht täuschen lassen in einer solchen Sache. So wie Ihnen die Geschichte heute dargestellt wird, können Sie selbstverständlich bei jedem Volk rückwärtige Betrachtungen anstellen und können sagen:

Nun ja, da ist auch schon das Nationale gewesen! — Da legen Sie keinen Wert



sur ce comment les choses sont efficaces Vous pouvez donc vérifier chez les peuples slaves ; ils seront évidemment à reconduire le plus loin possible leur sensations/sentiments et forces nationales sous l'impression des actuelles idées et impulsions. Mais les impulsions nationales étaient par exemple tout de suite en le temps dont nous parlons aujourd'hui, actifs de façon particulière, ainsi qu'ils ont donné une époque d'impulsions transformatrices dans les domaines/territoires dont nous avons justement parlé. C'est de cela dont il s'agit. On doit se presser au travers à l'objectivité, afin qu'on puisse saisir la réalité. Et un tel état de fait symptomatique qui extériorise justement ainsi la montée de l'âme de conscience, révèle extérieurement, comme la mentionnée, est aussi ce particulier s'organiser à partir d'une conscience nationale italienne hors du nivelant, le national à un élément papiste rendant subordonné, comme il était déversé jusque-là sur l'Italie. À cette époque précisément, c'est en Italie que l'impulsion nationale en particulier vient émanciper la population de la péninsule de la souveraineté papale. Tous ces faits sont des symptômes et ils apparaissent au moment où, en Europe, une civilisation de l'âme de conscience veut se dégager de la civilisation de l'âme d'entendement et de raison analytique.

Dans le même temps — naturellement nous voyons là sur des siècles — nous voyons alors la confrontation qui commence là entre l'Europe du Centre et l'Europe orientale. Ce qui s'est développé hors de ce que j'ai décrit comme « béliet » pour la papauté, de l'Empire romain germanique, cela tombe en une confrontation avec les Slaves qui commencent à l'assaillir. Et nous voyons comme par les symptômes historiques

darauf, wie die Dinge wirksam sind. Sie können ja bei den Slawenvölkern nachsehen; die werden selbstverständlich unter dem Eindruck der heutigen Ideen und Impulse ihre nationalen Gefühle und Kräfte möglichst weit zurückführen. Aber die nationalen Impulse waren zum Beispiel gerade in der Zeit, von der wir heute sprechen, in besonderer Art wirksam, so daß Sie eine Epoche umwandelndster Impulse gegeben haben in den Gebieten, von denen wir eben gesprochen haben. Das ist es, worauf es ankommt. Man muß sich zur Objektivität durchringen, damit man die Wirklichkeit erfassen kann. Und eine solche symptomatische Tatsache, die ebenso das Heraufkommen der Bewußtseinsseele ausdrückt, äußerlich offenbart, wie die angeführte, ist auch dieses eigentümliche Sich-Herausorganisieren eines italienischen Nationalbewußtseins aus dem nivellierenden, das Nationale zu einem Untergeordneten machenden päpstlichen Elemente, wie es über Italien bis dahin ausgegossen war. In Italien wird es gerade in dieser Zeit im wesentlichen der nationale Impuls, der die Leute auf der italienischen Halbinsel vom Papsttum emanzipiert. Das alles sind Symptome, die in der Zeit da sind, als sich innerhalb Europas die Bewußtseinsseelenkultur aus der Verstandes- und Gemütsseelenkultur heraus entwickeln will.

¹³ In derselben Zeit — natürlich sehen wir da auf Jahrhunderte hin — sehen wir dann die Auseinandersetzung, die da beginnt zwischen Mittel- und Osteuropa. Was sich herausentwickelt hat aus demjenigen, was ich als Sturmbock bezeichnet habe für das Papsttum, aus dem Römisch-Germanischen Imperium, das gerät in eine Auseinandersetzung mit den heranstürmenden Slawen. Und wir sehen, wie durch die mannigfaltigs-



les plus divers a lieu ce jouer l'un dans l'autre de l'Europe du Centre et de l'Europe orientale. On ne doit pas ouvrir trop large les portes aux souverainetés seigneuriales dans l'histoire comme les enseignant actuels de l'histoire le font. Finalement on doit être le Wildenbruch quand on présente aux gens, comme un grand événement historique ce tour de passe passe qui s'est joué entre Louis le Pieux et ses fils et ainsi de suite sur un certain domaine/territoire de l'Europe ; on doit être un Wildenbruch

ten historiques Symptome dieses Ineinander spielen Mittel- und Osteuropas stattfindet. Man muß den fürstlichen Herrschaften in der Geschichte nicht so weit die Türe aufmachen, als es heute die Lehrer der Geschichte tun. Schließlich muß man schon der Wildenbruch sein, wenn man den Leuten als große historische Ereignisse jenen Hokusfokus vormacht, der sich abgespielt hat zwischen Ludwig dem Frommen und seinen Söhnen und so weiter auf einem bestimmten Gebiete von Europa; man muß der Wildenbruch sein,

019

quand on énumère comme historiquement significatif, que dans ses drames, qui tout de suite traitent de ces événements, il les place comme historiquement significatifs. Ces événements de famille n'ont pas plus de signification que les histoires de famille sinon, ces événements de famille n'ont rien à faire avec l'évolution de l'humanité. De cela on reçoit en premier une sensation quand on propulse de la symptomatologie dans l'histoire. Car alors on reçoit un sens pour ce qui se tient vraiment en dehors, et pour ce qui est passablement dépourvu de signification pour le cours d'évolution de l'humanité.

Plein de signification dans les temps modernes est la confrontation entre l'Europe du Centre et l'Europe orientale. Mais, pris au fond, n'est qu'un signe, ce qui s'est joué là avec Ottokar et ainsi de suite. Cela indique en fait seulement sur ce qui se passe dans la réalité. Par contre, il est d'une plus grande signification que l'on ne regarde pas unilatéralement cet événement, mais ainsi que l'on voit, comment, pendant cette confrontation, a en permanence eu lieu une activité colonisatrice qui amena les mouvements de paysans de l'Europe du Centre vers l'Europe de l'Est, qui plus tard amena des humains du Rhin jus-

wenn man diejenigen Ereignisse als historisch bedeutsame aufzählt, die er in seinen Dramen, die gerade von diesen Ereignissen handeln, als historisch bedeutsam hinstellt. Diese historischen Familienereignisse haben nicht mehr Bedeutung als sonstiger Familientratsch; diese Familienereignisse haben mit der Entwicklung der Menschheit nichts zu tun. Davon bekommt man erst ein Gefühl, wenn man Symptomatologie in der Geschichte treibt. Denn dann bekommt man einen Sinn für das, was sich wirklich heraushebt, und für das, was für den Entwicklungsgang der Menschheit ziemlich bedeutungslos ist. Bedeutungsvoll in der neueren Zeit ist die allgemeine Auseinandersetzung zwischen der europäischen Mitte und dem europäischen Osten. Aber im Grunde genommen ist es nur wie eine Gebärde, was sich da abgespielt hat mit Ottokar und so weiter. Das weist eigentlich nur hin auf dasjenige, was in Wirklichkeit geschieht. Dagegen ist von großer Bedeutung, daß man nicht einseitig dieses Ereignis betrachtet, sondern so, daß man sieht, wie, während jene Auseinandersetzung fortwährend stattgefunden hat, eine kolonisatorische Tätigkeit von Mittel- nach Osteuropa hinüber die Bauernbewegungen brachte, die später Men-



qu'en bas en Transylvanie, lesquels alors là – cela intervint par un mélange d'Europe du Centre et de l'Est – influencèrent dans le sens le plus profond toute la vie comme elle se développa plus tard dans ces territoires. Ainsi que nous voyons d'un côté, les slaves y arrivant mélangés en leur faire avec ce qui s'est formé en Europe du centre à partir de l'Empire romain germanique, constamment pénétrés/traversés des colonisateurs centre-européens qui allaient vers l'Est. Et de ce devenir étrange monte/grimpe ce qui devient alors dans l'histoire la puissance/le pouvoir des Habsbourg. Mais une autre chose qui monte là de cet entraînement partout en Europe, comme je vous l'ai caractérisé, c'est la formation de certains centres avec une mentalité centrale, propre, qui se forme à l'intérieur de petites communautés des villes. Du XIII au XVe siècle est le temps principal où émergent les villes de par toute l'Europe, avec leur mentalité propre. Mais des individualités se forment vers en haut dans ces villes.

schen vom Rhein bis hinunter nach Siebenbürgen brachte, welche dann dort – und durch eine Mischung von Mittel- und Osteuropa trat das ein – das ganze Leben, wie es sich später in diesen Gebieten entwickelte, im allertiefsten Sinne beeinflussten. So daß wir auf der einen Seite die herankommenden Slawen durcheinandergeraten sehen in ihrem Tun mit dem, was sich in Mitteleuropa herausgebildet hat aus dem römisch-germanischen Imperium, fortwährend durchzogen von mitteleuropäischen Kolonisatoren, die nach dem Osten hinübergangen. Und aus diesem merkwürdigen Geschehen steigt dasjenige auf, was dann in der Geschichte die Habsburgische Macht wird. Aber ein anderes, das da aus diesem Getriebe überall in Europa aufsteigt, wie ich es Ihnen charakterisiert habe, das ist die Bildung gewisser Zentren mit einer zentralen, eigenen Gesinnung, die sich innerhalb kleiner Gemeinschaften der Städte ausbildet. Vom 13. bis 15. Jahrhundert ist die Hauptzeit, wo die Städte über ganz Europa hin mit ihrer eigenen Stadtgesinnung heraufkommen. Dasjenige, was ich vorher charakterisiert habe, spielt so durch diese Städte hindurch. Aber Individualitäten bilden sich in diesen Städten herauf.

Maintenant il est malgré tout de valeur remarquable et significatif comment après la différenciation intervenue entre la France et l'Angleterre, tout d'abord en Angleterre, se prépare lentement, mais fondamentalement ce qui deviendra alors plus tard en Europe le parlementarisme. A la suite de longues guerres civiles qui durent de 1452 à 1485 – vous pouvez lire cela dans l'histoire –, se développe, parmi de nombreux symptômes, le symptôme historique d'un parlementarisme embryonnaire. Lorsque s'ouvre au XVe siècle l'ère de

¹⁴ Nun ist es immerhin für diese Zeit bemerkenswert und bedeutsam, wie nach der Differenzierung von Frankreich und England, zunächst in England, sich langsam aber gründlich vorbereitet dasjenige, was dann später in Europa zum Parlamentarismus wird. Aus langdauernden Bürgerkriegen – Sie können das in der Geschichte nachlesen –, die von 1452 bis 1485 dauern, entwickelt sich unter mannigfaltigen äußeren Symptomen das historische Symptom des aufkeimenden Parlamentarismus. Die Menschen wollen, als im 15. Jahrhundert das



l'âme de conscience, les humains veulent prendre eux-mêmes leurs affaires en mains. Ils veulent avoir la parole, veulent parlementer, s'entretenir ensemble de ce qui devrait se passer, et veulent donner aux événements extérieurs la forme qui ressort de ces entretiens — ou tout au moins s'imaginer qu'ils leur donnent une forme. Et cela se développe à la suite des lourdes guerres civiles du XVe siècle en Angleterre, dans un contexte nettement différent de ce qui, en France, s'était formé aussi sous l'influence de l'impulsion nationale. Il faut voir clairement que cette naissance du parlementarisme, à la suite des guerres civiles, se fait sous les influences conjuguées, ou si l'on veut confluentes, de l'idée nationale en développement, et d'une impulsion distinctement orientée vers ce que veut réaliser l'âme de conscience, qui s'agite confusément en l'humain. Pour des raisons qui se donneront déjà encore, cette impulsion de l'âme de conscience perce en Angleterre, à la faveur précisément de ces événements, et y revêt un caractère qu'elle ne pouvait prendre que là ; elle se teinte alors d'une coloration, d'une nuance particulière. Et nous avons dans tout cela une part importante de ce qui a donné à l'Europe sa configuration au début de l'ère de culture de l'âme de conscience.

Zeitalter der Bewußtseinsseele beginnt, ihre Angelegenheiten selbst in die Hand nehmen. Sie wollen mitreden, sie wollen parlamentarisieren, sich unterhalten über dasjenige, was geschehen soll, und wollen dann aus dem, worüber sie sich unterhalten, die äußeren Geschehnisse formen, oder wollen sich wenigstens manchmal einbilden, daß sie die äußeren Geschehnisse formen. Und das entwickelt sich, aus ihren schweren Bürgerkriegen im 15. Jahrhundert, innerhalb Englands aus jener Konfiguration heraus, die in deutlicher Differenzierung, in deutlichem Unterschiede ist von dem, was in Frankreich sich auch unter dem Einfluß des nationalen Impulses gebildet hatte. Dieser Parlamentarismus in England bildet sich aus dem nationalen Impuls heraus. So daß man sich klar sein muß darüber: Durch ein solches Symptom wie die Herausbildung des Parlamentarismus aus dem englischen Bürgerkrieg im 15. Jahrhundert sehen wir durcheinanderspielen, oder meinetwillen auch durcheinanderspülen, auf der einen Seite die heraufkommende nationale Idee, und einen Impuls, der uns schon sehr deutlich hinführt zu dem, was die Bewußtseinsseele will, die im Menschen rumort. Und aus Gründen, die sich schon noch ergeben werden, bricht sich der Impuls der Bewußtseinsseele just durch diese Ereignisse in England durch, nimmt aber den Charakter jenes nationalen Impulses an, den er eben gerade nur dort bekommen konnte; daher bekommt er diese Färbung, diese Nuance. Damit haben wir vieles von dem betrachtet, was Europa gerade im Anfange des BewußtseinskulturZeitalters die Konfiguration gegeben hat.

Derrière tout cela, pareillement dans l'arrière plan comme une demi énigme se tenant là pour l'Europe, se déve-

¹⁵ Hinter all dem, gleichsam im Hintergrunde wie ein halbes Rätsel für Europa dastehend, entwickelt sich das, was spä-



loppe : ce qui donnera plus tard la structure russe, avec droit regardée comme une chose non familière.

021

Nous savons pourquoi : parce qu'elle porte en soi, ce que sont des germes de l'avenir. Mais elle se met bas d'abord à partir d'autant de vieux, ou tout au moins à partir de telles choses qui ne jaillissent en fait pas de l'âme de conscience, absolument pas de l'âme humaine. Naturellement cela a une fois jailli, mais ici ça ne jailli pas à partir de l'âme humaine. Aucun des trois éléments qui intervient configurant dans la structure russe ne jaillissait à partir de l'âme russe. L'un des éléments était ce qui vint de Byzance, du catholicisme byzantin, le second ce qui influait par le mélange du sang normand-slave, le troisième ce qui lui vient par-dessus d'Asie. Tous les trois ne sont pas quelque chose qui fût produit à partir de l'intérieur de l'âme russe, cela a cependant donné la configuration à ce qui s'est formé là, à l'est comme structure à puissance d'énigme, derrière le devenir européen.

Et maintenant nous nous cherchons un critère communautaire pour toutes les choses qui nous sont venues là en vis-à-vis comme symptômes. Car il y a un tel caractère communautaire qui est très frappant. Nous avons seulement besoin de comparer les forces en fait propulsantes avec ce qu'étaient celles qui en fait étaient propulsantes autrefois dans l'évolution d'humanité, et nous trouvons une différence significative qui nous indiquera caractéristiquement sur ce qui est puissance d'essence/être dans la culture de l'âme de conscience, ce qui est puissance d'essence/être dans la culture de l'âme de raison analytique et

ter zum russischen Gebilde wird, mit Recht als etwas Unbekanntes angesehen.

Wir wissen, warum: weil es dasjenige, was es in sich trägt, als Keime für die Zukunft in sich trägt. Aber es gebiert sich zunächst aus lauter Altem heraus, oder wenigstens aus solchem heraus, das nicht eigentlich aus der Bewußtseinsseele entspringt, überhaupt nicht aus der menschlichen Seele. Natürlich ist es einmal entsprungen, aber hier entsprang es nicht aus der menschlichen Seele heraus. Keines von den drei Elementen, das konfigurierend eingriff in das russische Gebilde, entsprang aus der russischen Seele heraus. Das eine der Elemente war dasjenige, was von Byzanz kam, aus byzantinischem Katholizismus, das zweite dasjenige, was eingeflossen war durch die normannisch-slawische Blutmischung, das dritte dasjenige, was von Asien herüberkam. Alle drei sind nicht etwas, was produziert wurde aus dem Inneren der russischen Seele heraus, es hat aber die Konfiguration gegeben dem, was sich da als ein rätselhaftes Gebilde hinter dem europäischen Geschehen im Osten ausbildete.

¹⁶ Und nun suchen wir uns ein gemeinschaftliches Merkmal für all die Dinge, die uns da als Symptome entgegengetreten sind. Ein solches gemeinschaftliches Merkmal gibt es, das sehr auffällig ist. Wir brauchen nur das, was ja die eigentlich treibenden Kräfte sind, mit dem zu vergleichen, was früher die eigentlich treibenden Kräfte in der Menschheitsentwicklung waren, und wir finden einen bedeutsamen Unterschied, der uns charakteristisch hinweisen wird auf das, was das Wesenhafte in der Bewußtseinsseelenkultur ist, und auf das, was das Wesenhafte in der Verstandes- und Gemütsseelenkultur ist.



d'entendement (Gemüt).

Pour nous représenter plus clairement la chose, nous pouvons tout d'abord établir la comparaison avec une impulsion telle que l'est le christianisme : quelque chose qui doit être produit chez chaque humain entièrement à partir du plus propre intérieur originel, une impulsion qui passe vraiment dans le devenir historique, mais qui est produit à partir de l'intérieur de l'humain. Dans l'évolution de la terre, le christianisme est maintenant la plus grande impulsion de cette sorte. Mais nous pouvons prendre de plus petites impulsions. Nous avons seulement besoin de prendre ce qui est entré dans la civilisation romaine par l'époque augustinienne, nous avons seulement besoin de jeter un coup d'œil, sur l'abondance de ce qui pétillait vers en haut d'impulsions dans la vie grecque.

022

Là nous voyons, comment partout du nouveau vraiment produit à partir de l'âme des humains entre dans l'évolution d'humanité. Ce temps de culture d'âme de conscience ne l'amène en rapport de quelque chose d'ainsi à aucune naissance, mais tout au plus à renaissance, à une naissance de nouveau. En rapport à ce qui sort de l'âme humaine, cela vie t au plus haut à une renaissance, à une résurrection de l'ancien. Car tout cela, qui là intervient comme impulsions, cela n'est rien, qui pulse à partir/vers hors de l'âme humaine. La première chose qui nous a frappés, est donc l'idée nationale, comme on la nomme souvent, on devrait dire, l'impulsion nationale. Elle n'est pas mise bas productivement vers dehors de l'âme des humains, mais elle repose dans ce qui nous avons obtenu hérité, cela repose dans ce qui est déjà établi/que nous trouvons par avance. C'est

17 Wir können es ja, um uns die Sache recht deutlich zu machen, zunächst mit einem solchen Impuls vergleichen, wie es das Christentum ist: etwas, was bei jedem Menschen ganz aus dem ureigsten Innern heraus produziert werden muß, ein Impuls, der wirklich ins geschichtliche Geschehen übergeht, aber der aus dem Innern des Menschen heraus produziert wird. Nun ist das Christentum der größte Impuls von dieser Art in der Erdenentwicklung. Aber wir können ja kleinere Impulse nehmen. Wir brauchen nur dasjenige, was durch das Augusteische Zeitalter in das Römertum hineingekommen ist, zu nehmen, wir brauchen nur auf die zahlreich aus der Menschenseele hervorsprudelnden Impulse im griechischen Leben zu blicken.

Da sehen wir, wie überall wirklich aus der Menschenseele heraus produziertes Neues in die Menschheitsentwicklung eintritt. Diese Zeit der Bewußtseinsseelenkultur bringt es in bezug auf so etwas zu keiner Naissance, sondern höchstens zur Renaissance, zu einer Wiedergeburt. In bezug auf das, was aus der menschlichen Seele herauskommt, kommt es höchstens zu einer Renaissance, zu einer Wiederauferstehung des Alten. Denn das alles, was da als Impulse eingreift, das ist ja nichts, was aus der menschlichen Seele herauspulsiert. Das erste, was uns aufgefallen ist, ist ja die nationale Idee, wie man es oftmals nennt, man müßte sagen, der nationale Impuls. Der wird nicht aus der Menschenseele produktiv heraus-geboren, sondern der liegt in dem, was wir vererbt erhalten haben, der liegt in dem, was wir vorfinden. Es ist etwas ganz anderes, was, sagen wir, durch die zahlrei-



quelque chose de tout autre, qui, disons, monte par les nombreuses impulsions spirituelles de l'hellénisme/du règne de la Grèce. L'impulsion nationale, elle est un frapper sur quelque chose qui est là comme un produit de la nature. Là l'humain ne produit rien à partir de son intérieur lorsqu'il se considère comme appartenant à une nationalité, mais il indique seulement qu'il a grandi d'une certaine manière, comme une plante pousse, comme un être de nature pousse. Et je vous ai intentionnellement indiqué que ce qui vient par-dessus d'Asie, en ce que cela se déverse seulement dans un côté de la culture européenne, a quelque chose d'une puissance de nature. À nouveau ne se passe rien en Europe, qui sera produit à partir de l'âme humaine, par ce que les Mongols, et plus tard les Osmanlis, pénètrent dans les événements européens, bien que beaucoup se passe sous cette impulsion. En Russie aussi ne se passe rien qui sorte de l'âme humaine, ce qui par là est particulièrement caractéristique ; cela a seulement répandu le byzantinisme et l'asiatisme, ce mélange de sang normand(/normannisch)-slave. Ce sont là des faits donnés, des faits de nature qui rentrent dans la vie des humains, mais rien n'est vraiment produit à partir de l'âme humaine. Tenons bien ceci comme point de départ pour plus tard. Le caractère de ce sur quoi l'humain cogne devient un tout autre à partir du XVe siècle.

Nous avons jusqu'ici envisagé les faits historiques extérieurs ; considérons maintenant les événements plus intérieurs, qui se tiennent déjà plus en pen-

chen geistigen Impulse im Griechentum auftritt. Dieser nationale Impuls, der ist ein Pochen auf etwas, was da ist wie ein Naturprodukt. Da produziert der Mensch nichts aus seinem Innern heraus, wenn er sich als Angehöriger einer Nationalität betrachtet, sondern er weist nur darauf hin, daß er in einer gewissen Weise gewachsen ist, wie eine Pflanze wächst, wie ein Naturwesen wächst. Und ich habe Sie mit Absicht darauf hingewiesen, daß, was da aus Asien herüberkommt, indem es nur die eine Seite der europäischen Kultur zuwendet, etwas Naturhaftes hat. Wiederum geschieht in Europa nichts, was aus der menschlichen Seele heraus produziert wird, dadurch daß die Mongolen, später die Osmanen einbrechen in die europäischen Ereignisse, obwohl vieles unter diesem Impuls geschieht. Auch in Rußland geschieht nichts, was aus der menschlichen Seele herauskommt, was dadurch besonders charakteristisch ist; das hat nur Byzantinismus und Asiatismus ausgebreitet, diese normannisch-slawische Blutmischung. Es sind gegebene Tatsachen, Naturtatsachen, die herkommen ins Menschenleben, aber es wird nichts wirklich aus der menschlichen Seele heraus produziert. Halten wir das einmal fest als Ausgangspunkt für später. Der Charakter dessen, worauf der Mensch pocht, wird ein ganz anderer vom 15. Jahrhundert ab.

¹⁸ Betrachten wir mehr innerliche Ereignisse. Wir haben jetzt mehr so die äußerlichen geschichtlichen Tatsachen ins Auge gefaßt; betrachten wir mehr innerliche Ereignisse, die schon mehr im Zusammenhang

avec l'impulsion de l'âme de conscience qui perce à travers l'écorce de l'âme hu-

stehen mit dem die Rinde der menschlichen Seele durchbrechenden Bewußt-



maine. Là nous voyons, quand nous dirigeons le regard par exemple sur le Concile de Constance (1415), la condamnation de Jean Huss. En Huss nous voyons une personnalité qui, j'aimerais dire, se dresse comme semblable à un volcan humain, en cette façon déterminée commence en 1414 le Concile qui statue sur lui, au début du XVe siècle, tout de suite avec le commencement de la culture d'âme de conscience. Comment se tient ce Huss dedans la vie moderne? Comme une puissante protestation contre toute la culture suggestive de l'impulsion universelle catholique. En Jean Huss, l'âme de conscience même se cabre contre tout ce que l'âme de raison analytique ou d'entendement (Gemüt) a absorbé par l'impulsion universelle romaine. Mais en pendant avec cela nous voyons, — nous pouvons aussi indiquer comment cela s'est déjà préparé dans les hautes luttes albigeoises et ainsi de suite —, comment, pris au fond, ce n'est pas une apparition isolée. Nous voyons donc, comment en Italie, Savonarole survient en Italie, nous voyons comment d'autres surviennent, c'est le cabrement de personnalité humaine placée sur elle-même, qui veut aussi venir à sa confession religieuse par l'être-placé-sur-soi-même. Elle se tourne contre la suggestive impulsion universelle du catholicisme papal. Et cela trouve sa continuation en Luther, cela trouve sa continuation dans l'émancipation de l'Église anglaise de Rome qui est si extraordinairement intéressante et significative, cela trouve sa continuation, dans l'influence calviniste dans certaines régions de l'Europe. C'est quelque chose qui comme un courant qui va à travers tout le monde européen civilisé, qui est plus intérieur que les autres influences, et qui est déjà plus pendant avec l'âme de l'humain.

seinsseelenimpuls. Da sehen wir, wenn wir den Blick zum Beispiel auf das Konstanzer Konzil hin richten, 1415, die Hinrichtung des Hus. In Hus sehen wir eine Persönlichkeit, die, ich möchte sagen, heraufkommt wie einem Menschenvulkan ähnlich, in dieser bestimmten Art. 1414 beginnt das Konstanzer Konzil, das über ihn richtet, mit Beginn des 15. Jahrhunderts, gerade mit dem Beginn der Bewußtseinsseelenkultur. Wie steht dieser Hus drinnen im modernen Leben? Als ein mächtiger Protest gegen die ganze suggestive Kultur des katholischen Universalimpulses. Es bäumt sich in Hus die Bewußtseinsseele selbst auf gegen dasjenige, was die Verstandes- oder Gemütsseele angenommen hat durch den römischen Universalimpuls. Aber im Zusammenhange damit sehen wir — wir könnten auch hinweisen, wie sich das schon vorbereitet hat in den Albigenerkämpfen und so weiter —, wie im Grunde genommen das nicht eine vereinzelte Erscheinung ist. Wir sehen ja, wie in Italien Savonarola auftritt, wir sehen, wie andere auftreten: das Aufbauen der auf sich selbst gestellten menschlichen Persönlichkeit ist es, die durch das Auf-sich-selbst-gestellt-Sein auch zu ihrem religiösen Bekenntnis kommen will. Sie wendet sich gegen den suggestiven Universalimpuls des päpstlichen Katholizismus. Und das findet seine Fortsetzung in Luther, das findet seine Fortsetzung in der Emanzipation der englischen Kirche von Rom, die so außerordentlich interessant und bedeutsam ist, das findet seine Fortsetzung in dem Calvinischen Einfluß in gewissen Gegenden Europas. Das ist etwas, was wie eine Strömung durch die ganze zivilisierte europäische Welt geht, was mehr innerlich ist als die anderen Einflüsse, was mehr mit der Seele des Menschen schon zusammenhängt.



Mais comment ? Aussi autrement que ce ne fût le cas auparavant/plus tôt. Pris au fond fait, qu'admirons-nous en Calvin, en Luther, lorsque nous prenons justement leurs apparitions historiques ? Qu'admirons-nous dans ceux qui ont rendu l'Église anglaise libre de Rome ? Non pas de nouvelles idées productives, rien de neuf qui soit produit à partir de l'âme, mais la force avec laquelle ils voulaient couler l'ancien dans une nouvelle forme, tandis qu'au lieu d'être absorbé comme autrefois par la plus inconsciente instinctive âme de raison analytique ou d'entendement (Gemüt),

024

ils devaient être assimilés par l'âme de conscience placée sur soi de l'humain. Mais non une confession nouvelle sera produite, non de nouvelles idées : il est disputé/débatu sur des idées anciennes, il n'est pas trouvé un nouveau symbole.

Pensez seulement combien, à mesure que nous remontons dans le passé, l'humanité fût riche la production de symboles ! Véritablement, un tel symbole comme l'eucharistie, cela dût une fois être produit à partir de l'âme humaine le crée ! A l'époque de Luther et de Calvin, on pouvait seulement débattre sur si ainsi ou ainsi. Mais il n'y avait pas une impulsion telle, qui à partir de soi, est un individuel pour soi, qui est produit à partir dans l'âme humaine. Un nouveau rapport à ces choses signifie l'approche de la culture d'âme de conscience, mais pas de nouvelles impulsions

Ainsi que nous pouvons dire : en ce que ce temps nouveau commence/point, œuvre en lui l'âme de conscience montante. Elle se répercute dans des symptômes historiques. Et nous voyons, com-

19 Aber wie? Auch anders, als das früher der Fall war. Im Grunde genommen, was bewundern wir an Calvin, an Luther, wenn wir sie eben als historische Erscheinungen nehmen? Was bewundern wir an denen, die das englische Kirchentum von Rom frei gemacht haben? Nicht neue produktive Ideen, nicht Neues, das aus der Seele heraus produziert wird, sondern die Kraft, mit der sie das Alte in eine neue Form gießen wollten, so daß, während es früher hingenommen wurde von der mehr unbewußt instinktiven Verstandes- oder Gemütsseele,

es jetzt hingenommen werden soll von der auf sich selbst gestellten Bewußtseinsseele des Menschen. Aber nicht neues Bekenntnis wird produziert, nicht neue Ideen werden produziert. Es wird über alte Ideen gestritten, es wird nicht ein neues Symbolum gefunden.

Denken Sie nur, wie reich die Menschheit in der Produktion von Symbolen war, je weiter wir zurückgehen. Wahhaftig solch ein Symbolum wie das Altarsakrament-Symbol, es mußte einmal aus der menschlichen Seele heraus produziert werden. Im Zeitalter Luthers und Calvins konnte man nur darüber streiten, ob so oder so. Aber solch ein Impuls, der aus sich heraus, der ein für sich Individuelles ist, der produziert werden muß aus der menschlichen Seele heraus, war nicht da, im ganzen weiten Umfange war er nicht da. Ein neues Verhältnis zu diesen Dingen bedeutet das Herankommen der Bewußtseinsseelenkultur, aber nicht neue Impulse.

20 So daß wir sagen können: Indem diese neue Zeit anbricht, wirkt in ihr die heraufkommende Bewußtseinsseele. Sie wirkt sich in geschichtlichen Symptomen aus. Und wir sehen, wie auf der ei-



ment d'un côté œuvrent les impulsions nationales, comment de l'autre côté, même jusque dans les profondeurs de la confession religieuse, œuvre le cabrement de la personnalité qui veut être placée sur elle-même, parce que justement, l'âme de conscience veut faire éclater ses enveloppes. Et ces deux forces que j'ai justement caractérisées, on doit les étudier dans leurs effets lorsqu'on saisit de l'œil la continuation supplémentaire des États-nations représentatifs : la France et l'Angleterre. Ils prennent de la force; mais ainsi qu'ils montrent en une différenciation nette, comment les deux impulsions — l'impulsion du national et de la personnalité, entrent en interaction de manière différente en France et en Angleterre, et ne révèlent rien de nouveau d'humainement produit, mais de l'ancien ramené en façonnement comme bases pour la structure historique de l'Europe. On peut dire : ce renforcement de l'élément national se montre de manière particulière en Angleterre, où le personnel — qui en Huss par exemple œuvrait comme pathos religieux — se rattache avec le national et se rattache avec l'impulsion de personnalité de l'âme de conscience et devient toujours de plus en plus parlementarisme, façonne toujours de plus en plus

025

le parlementarisme, ainsi que là tout bat vers le côté politique. — Nous voyons comment en France prédomine — œuvre malgré l'élément national que justement fort par tempérament et autres choses sinon — c'est l'être-placé-sur-soi de la personnalité, et donne l'autre nuance. Tandis qu'en Angleterre plus la nuance nationale donne la plus forte coloration, en France plus l'élément de personnalité donne la nuance visible et actives vers dehors. On doit vraiment étudier intimement ces

nen Seite die nationalen Impulse wirken, wie auf der anderen Seite selbst bis in die Tiefen des religiösen Bekenntnisses hinein das Aufbäumen der Persönlichkeit wirkt, die auf sich selbst gestellt sein will, weil eben die Bewußtseinsseele herausbrechen will aus ihren Hüllen. Und diese Kräfte, diese zwei Kräfte, die ich eben charakterisiert habe, die muß man in ihren Wirkungen studieren, wenn man jetzt die weitere Fortentwicklung der repräsentativen Nationalstaaten, Frankreich und England, ins Auge faßt. Die erstarken, aber so, daß sie in deutlicher Differenzierung zeigen, wie die zwei Impulse, der nationale und der Persönlichkeitsimpuls, auf verschiedene Weise in Frankreich und in England miteinander in Wechselwirkung treten, und nichts menschlich produziertes Neues, aber Althergebrachtes in Umgestaltung als Grundlage für die geschichtliche Struktur Europas offenbaren. Man kann sagen: Dieses Erstarren des nationalen Elementes, es zeigt sich auf besondere Weise in England, wo das Persönliche, das zum Beispiel in Huss nur als religiöses Pathos wirkte, sich verbindet mit dem Nationalen und sich verbindet mit dem Persönlichkeitsimpuls der Bewußtseinsseele und zum Parlamentarismus immer mehr und mehr wird,

den Parlamentarismus immer mehr und mehr ausbildet, so daß dort alles nach der politischen Seite hinschlägt. — Wir sehen, wie in Frankreich überwiegt — trotz des nationalen Elementes, das eben stark durch Temperament und durch sonstige Dinge wirkt — das Auf-sich-gestellt-Sein der Persönlichkeit, und die andere Nuance gibt. Während in England mehr die nationale Nuance die stärkere Färbung gibt, gibt in Frankreich mehr das Persönlichkeitsselement die nach außen sichtbare und wirksame



choses.

Que ces choses agissent objectivement, non à partir de l'arbitraire humain, vous le voyez donc là où l'une des impulsions œuvre, mais ne devient pas fructueuse, reste stérile, parce qu'elle ne trouve aucune exigence extérieurement et que l'impulsion contraire est encore assez forte pour l'étioler. En France, l'impulsion nationale œuvre si vigoureuse qu'elle émancipe le peuple français du règne du pape. C'est pourquoi c'est aussi la France qui a contraint le pape en Avignon. C'est ainsi que le terrain est préparé pour l'émancipation de la personnalité. En Angleterre, l'impulsion nationale œuvre forte, mais en même temps, et comme innée/congénitale, forte l'impulsion de la personnalité : la culture est émancipée jusqu'à un haut degré de Rome de par toute la nation, qui se donne aussi sa propre structure de confession. En Espagne, nous voyons comment l'impulsion œuvre certes, mais ne peut œuvrer par la nature du national, ni la personnalité monter contre le suggestif. Là tout reste, je dirais volontiers, dans la coquille de l'œuf, et vient plus tôt en décadence que peut se développer.

Les choses extérieures sont vraiment seulement des symptômes pour ce que nous cherchons à travers les symptômes extérieurs. Et j'aimerais dire : il est saisissable de la main, si on veut seulement contempler, comme ce qu'on nomme habituellement faits historiques, sont seulement des symptômes. En 1476 fût sur l'actuel sol suisse une bataille significative. Ce qui vivait cette fois-là dans les âmes des humains, lorsque Charles le Téméraire fut vaincu à Morat, nous vient symptomatiquement le plus significativement en vis-à-vis dans cette bataille de Morat en 1476 : l'anéantisse-

Nuance. Man muß diese Dinge wirklich intim studieren.

21 Daß diese Dinge wirken, objektiv wirken, nicht aus der menschlichen Willkür heraus, das sehen Sie ja da, wo der eine Impuls wirkt, aber nicht fruchtbar wird, steril bleibt, weil er äußerlich keine Förderung findet und weil der Gegenimpuls noch stark genug ist, um ihn zu verkümmern. In Frankreich wirkt der nationale Impuls so stark, daß er das französische Volk emanzipiert vom Papsttum. Daher war es auch Frankreich, das den Papst nach Avignon gezwungen hat. Daher wird da der Mutterboden bereitet für die Emanzipation der Persönlichkeit. In England wirkt stark der nationale Impuls, aber zu gleicher Zeit, wie angeboren, stark der Persönlichkeitsimpuls: die Kultur wird bis zu einem hohen Grade von Rom emanzipiert durch die ganze Nation hindurch, die sich auch ihre eigene Bekenntnisstruktur gibt. In Spanien sehen wir, wie der Impuls zwar wirkt, aber weder durch die Natur des Nationalen durchwirken kann, noch wie die Persönlichkeit aufkommen kann gegen das Suggestive. Da bleibt alles, ich möchte sagen, in den Eierschalen drinnen und kommt früher in die Dekadenz hinein, als es sich entwickeln kann.

22 Die äußeren Dinge sind wirklich nur Symptome für dasjenige, was wir durch die äußeren Symptome hindurch suchen. Und ich möchte sagen: Es ist handgreiflich, wenn man nur schauen will, wie das, was man gewöhnlich historische Tatsachen nennt, nur Symptome sind. 1476 war auf dem heutigen Schweizerboden eine bedeutungsvolle Schlacht. Das, was dazumal in den Menschenseelen gelebt hat, als Karl der Kühne bei Murten besiegt worden ist, das tritt uns symptomatisch am bedeutungsamsten entgegen in dieser Schlacht bei Murten 1476: die Austilgung beginnt des



ment de la chevalerie, l'être/essence de chevalier intimement liée à la papauté romaine commence.

026

Mais c'est de nouveau un train qui va par tout le monde jadis civilisé, qui, dans une certaine mesure s'amène là à la surface seulement en une apparition entièrement représentative.

Naturellement, en ce que quelque chose de tel veut s'amener à la surface, la pression contraire de l'ancien est là. Vous le savez donc, à côté de la continuation normale, tout le possible luciférien et ahrimanien est toujours là, qui est dû aux impulsions restées en arrière. Cela cherche à se faire valoir. Ce qui entre comme impulsion normale dans l'humanité doit lutter contre ce qui entre en la manière luciférienne-ahrimanienne. Et ainsi nous voyons que tout de suite l'impulsion qui, évocatrice, vient sur le devant en Wyclif, Huss, Luther, Calvin, a à lutter. Un symptôme pour ce combat, nous voyons dans le soulèvement des Pays-Bas unifiés contre la personnalité luciféro-ahrimanienne espagnole de Philipp. Et nous voyons un des tournants les plus significatifs des temps moderne — mais nous pouvons seulement le saisir comme symptômes — en 1588, lorsque, l'Armada espagnole, est vaincue, et qu'avec elle est repoussée la force qui s'est développée, venant d'Espagne, comme la plus vigoureuse opposition contre la montée de la personnalité émancipée. Les luttes libératrices néerlandaises et la défaite de l'Armada sont donnés des symptômes extérieurs. Ce ne sont que des symptômes extérieurs, car la réalité, nous l'atteignons seulement lorsque nous voulons aller lentement le chemin qui mène à l'intérieur. Mais en ce qu'ainsi les vagues sont jetées, se montre toujours plus l'intérieur. La vague de 1588,

mit dem römischen Papsttum innig verbundenen Rittertums, des Ritterwesens.

Aber es ist wieder ein Zug, der durch die ganze damals zivilisierte Welt geht, der sich gewissermaßen da nur in einer ganz repräsentativen Erscheinung an die Oberfläche bringt.

Natürlich ist, indem sich so etwas an die Oberfläche bringen will, der Gegenruck des Alten da. Neben dem normalen Fortgang, wissen Sie ja, ist immer alles mögliche Luziferische und Ahrimanische da, das von zurückgebliebenen Impulsen herrührt. Das sucht sich zur Geltung zu bringen. Dasjenige, was als normaler Impuls in die Menschheit eintritt, das muß kämpfen gegen das, was in der luziferisch-ahrimanischen Weise hereinkommt. Und so sehen wir, daß gerade der Impuls, der anschaulich in Wiclif, Hus, Luther, Calvin hervortritt, zu kämpfen hat. Ein Symptom für diesen Kampf sehen wir in dem Aufstand der Vereinigten Niederlande gegen die luziferisch-ahrimanische spanische Persönlichkeit des Philipp. Und wir sehen einen der bedeutendsten Wendepunkte der neueren Zeit — aber nur als Symptom können wir ihn auffassen — 1588, als die spanische Armada besiegt wird, und damit alles dasjenige zurückgeschlagen wird, was von Spanien her als der stärkste Widerstand gegen das Aufkommen der emanzipierten Persönlichkeit sich entwickelt hat. In den niederländischen Freiheitskämpfen und der Besiegung der Armada sind äußere Symptome gegeben. Es sind nur äußere Symptome, denn die Wirklichkeit erreichen wir nur, wenn wir langsam den Weg zum Inneren gehen wollen. Aber indem so die Wellen aufgeworfen werden, zeigt sich immer mehr das Innere. Diese Welle 1588, als die Armada ge-



lorsque l'Armada fût battue, elle montre justement comment la personnalité s'émancipant, qui veut développer en soi l'âme de conscience, se cabrait contre ce qui était resté en formes rigides de l'âme de raison analytique ou d'entendement (Gemüt).

C'est un non-sens que de considérer l'évolution historique ainsi : le plus tardif est une suite du précoce ; cause — effet, cause — effet, et ainsi de suite. C'est donc énormément commode. C'est alors particulièrement confortable d'engager une considération professorale de l'histoire. C'est donc énormément commode ainsi — maintenant ainsi de sautiller gauchement pas à pas, d'un fait historique à un autre fait historique. Mais lorsqu'on n'est pas aveugle et ne dort pas, lorsqu'on ouvre les yeux sur les choses, les symptômes historiques eux-mêmes montrent combien une telle considération est dépourvue de sens.

027

Prenez un symptôme historique qui, d'un certain point de vue, est vraiment très éclairant. Tout ce qui monta là depuis le XVe siècle, et ce qu'avaient ces impulsions auxquelles j'ai déjà fait allusion : impulsion nationale, impulsion de la personnalité, et ainsi de suite, tout cela provoqua des oppositions qui conduisirent alors à la guerre de Trente Ans. L'exposé de la guerre de trente ans comme elle est historiquement présentée, elle est donc particulièrement peu engagée du point de vue de la symptomatologie. On ne peut pas bien le regarder d'après la méthode de la pause café, car finalement, cela n'a quand même pas eu une grande signification pour l'histoire européenne, si tout de suite Martinitz, Slawata et Fabricius été jeté de la fenêtre historique à Prague, et auraient été mort s'il n'y avait pas juste eu là dessous un tas de fumier ; parce qu'ils

schlagen wurde, die zeigt eben, wie die sich emanzipierende Persönlichkeit, welche die Bewußtseinsseele in sich entwickeln will, sich aufbäumte gegen dasjenige, was in starrster Form geblieben war aus der Verstandes- oder Gemütsseele.

²³ Es ist ein Unsinn, die geschichtliche Entwicklung der Menschheit so zu betrachten: Das Spätere ist eine Folge des Früheren; Ursache — Wirkung, Ursache — Wirkung und so weiter. Das ist ja riesig bequem. Besonders ist es dann bequem, professorale Geschichtsbetrachtung anzustellen. Es ist ja riesig bequem, so — nun, so fortzuhumpeln von Schritt zu Schritt von einer historischen Tatsache zu der anderen historischen Tatsache. Aber wenn man nicht blind ist und nicht schläft, sondern offenen Auges die Dinge ansieht, so zeigen die historischen Symptome selbst, wie unsinnig solch eine Betrachtung ist.

²⁴ Nehmen Sie ein historisches Symptom, das nun wirklich außerordentlich einleuchtend ist von einem gewissen Gesichtspunkte aus. All das, was da heraufkam seit dem 15. Jahrhundert und was diese Impulse hatte, von denen ich schon Andeutungen gemacht habe: nationaler Impuls, Persönlichkeitsimpuls und so weiter, all das brachte Gegensätze hervor, die dann zum Dreißigjährigen Krieg führten. Die Betrachtung des Dreißigjährigen Krieges, wie er so geschichtlich dargestellt wird, die ist ja besonders wenig vom Standpunkte der Symptomatologie angestellt. Man kann ihn nicht gut nach der Methode des Kaffeeklatsches betrachten, denn schließlich hat es für die europäischen Geschehnisse doch keine große Bedeutung gehabt, ob gerade der Martinitz und Slawata und der Fabricius aus dem historischen Fenster zu Prag herausgeschmis-



seraient tombés sur un tas de fumier — il n'aurait consisté en déchets de papier que les domestiques du Hradschin auraient jetés et laissés là jusqu'à ce que finalement ils soient devenu un tas de fumier de papier — ils sont resté en vie. C'est une gentille anecdote pour la pause-café, mais qu'elle soit en pendant à une quelque relation intérieure avec l'évolution de l'humanité, cela on ne peut quand même pas le prétendre.

Ce qui est toutefois important lorsqu'on commence à étudier la guerre de Trente Ans — je n'ai pas besoin de vous dire qu'elle a commencé en 1618 —, elle jaillit/survient de pures oppositions de confessions religieuses, de ce qui s'est développé hors contre l'ancien catholicisme, contre l'ancienne impulsion catholique. Nous voyons partout comme de graves conflits s'étaient formés de ces oppositions de la récente/moderne personnalité au vieux catholicisme suggestif.

Mais quand alors nous étudions jusqu'à la fin et arrivons jusqu'à l'année 1648, où est connu que la paix de Westphalie a fait une fin à l'agissement, alors nous venons nous poser la question suivante : que s'est-il donc en fait/simplement passé ? — Quand nous nous demandons notamment : qu'en était-il en 1648 avec les oppositions protestantes et catholiques ? Qu'est-ce qui est advenu d'elles au cours des trente années ? Eh bien, il n'y a rien de plus remarquable, qui peut nous tomber dans l'œil

sen worden sind, und wenn nicht just ein Misthaufen darunter gewesen wäre, wären sie tot gewesen; da sie aber auf einen Misthaufen -- er soll nur aus Papierschnitzeln bestanden haben, welche die Bedienten vom Hradschin hingeworfen und nicht weggeschafft haben, bis sie endlich zu einem Papiermisthaufen geworden sind — gefallen waren, sind sie am Leben geblieben. Das ist ja eine ganz niedliche Anekdote für den Kaffeeeklatsch, aber daß sie in irgendeiner inneren Beziehung zusammenhängt mit der Entwicklung der Menschheit, das wird man doch nicht behaupten können.

²⁵ Wichtig ist jedenfalls, daß, wenn man beginnt den Dreißigjährigen Krieg zu studieren — ich brauche Ihnen nicht zu sagen, daß er 1618 begonnen hat —, er entspringt aus reinen Bekenntnisgegensätzen, aus dem, was sich gegen den alten Katholizismus, gegen den alten katholischen Impuls herausentwickelt hat. Wir sehen überall, wie sich die schweren Kämpfe aus diesen Gegensätzen der neueren Persönlichkeit zum alten suggestiven Katholizismus herausgebildet hatten.

Aber wenn wir dann bis zum Ende studieren und bis zum Jahre 1648 kommen, wo bekanntlich der Westfälische Friede dem Treiben ein Ende gemacht hat, dann können wir uns folgende Frage vorlegen: Was ist denn eigentlich geschehen? — Wenn wir uns nämlich fragen: Wie stand es 1648 mit den protestantischen und katholischen Gegensätzen? Was war aus ihnen geworden im Lauf der dreißig Jahre? Wie hat sich das entwickelt? — Nun, es gibt nichts, was einem bedeutsamer ins Auge fallen kann,



entre protestantisme et catholicisme et tout ce qui était lié/pendant ensemble, 1648, se tenait comme 1618, et d'ailleurs exactement ainsi. Si aussi entre temps l'un ou l'autre avait un petit peu changé ce autour de quoi on avait commencé à batailler, c'était alors, au moins dans toute l'Europe du Centre, encore exactement ainsi qu'au commencement. Ce qui s'était purement mêlé dedans, ce qui ne reposait pas du tout dans les causes de 1618, comme ce qui, après que là ait été créé un certain terrain/champ, s'est mêlé, cela a alors donné une toute autre structure aux forces politiques en Europe. L'horizon politique de ceux qui s'étaient immiscé, il est devenu tout autre. Mais ce qui là est sorti lors de la Paix de Westphalie, ce s'est vraiment modifié vis-à-vis de l'antérieur, cela n'a pas la moindre chose à faire avec les causes de 1618.

Tout de suite dans le cas de la guerre de Trente Ans, ce fait est d'une extraordinaire importance et nous atteste combien c'est absurde de regarder l'histoire d'après le point de vue de causes et d'effets, comme on le fait habituellement. En chaque cas, de ce qui s'était développé là, s'est tout de suite donné que la position dirigeante de l'Angleterre et la France, comme elles l'ont atteint en Europe est plus ou moins due à cette guerre, est pendante avec le développement de cette guerre. Mais elle ne pend véritablement pas avec les causes qui y ont conduit de quelque manière. Et tout de suite c'est maintenant le plus important dans le cours de l'histoire contemporaine que se rattachant à la guerre de Trente Ans que les impulsions nationales, en association/union avec les autres impulsions que j'ai caractérisées, se développent à ce que la France et

zwischen Protestantismus und Katholizismus und allem, was damit zusammenhing, 1648 genau so stand wie 1618, und zwar ganz genau so. Wenn auch zwischendurch das eine oder andere ein bißchen verändert hatte dasjenige, um das man angefangen hatte sich herumzuzanken, war, wenigstens in ganz Mitteleuropa, es dann noch genau so wie beim Ausbruch. Bloß was sich da hineingemischt hat, was gar nicht in den Ursachen von 1618 lag, all dasjenige, was, nachdem da ein gewisses Feld geschaffen war, sich hineingemischt hat, das hat dann den politischen Kräften in Europa eine ganz andere Struktur gegeben. Der politische Horizont derjenigen, die sich hineingemischt haben, der ist ein ganz anderer geworden. Aber was da beim Westfälischen Frieden herausgekommen ist, was sich wirklich verändert hat gegenüber dem Früheren, das hat nicht das Geringste mit den Ursachen von 1618 zu tun.

26 Gerade beim Dreißigjährigen Krieg ist diese Tatsache von außerordentlicher Wichtigkeit und bezeugt uns, wie unsinnig es ist, die Geschichte nach dem Gesichtspunkte von Wirkung und Ursache zu betrachten, wie man es gewöhnlich tut. Jedenfalls hat sich aus dem, was sich da entwickelt hatte, gerade das ergeben, daß die führende Stellung von England und Frankreich, wie sie sie in Europa erlangt haben, mehr oder weniger aus diesem Kriege hervorgegangen ist, mit dieser Entwicklung des Krieges zusammenhängt. Aber sie hängt wahrhaftig nicht mit den Ursachen, die zu ihm geführt haben, irgendwie zusammen. Und gerade das ist nun das Wichtigste im Gang der neueren Zeitgeschichte, daß sich anschließend an den Dreißigjährigen Krieg die nationalen Impulse im Verein mit den anderen Impulsen, die ich charakterisiert habe, dazu entwi-



l'Angleterre deviennent les états nations représentatifs. On parle certes beaucoup à l'Est du principe national ; ainsi on n'a pas la permission d'oublier qu'il est tiré d'Ouest en Est. Il en va de lui comme des vents alizés : le courant de l'impulsion nationale est allé d'ouest en est. Cela, on doit se le tenir constamment clair devant les yeux.

Maintenant, il est intéressant de voir comment la même impulsion nationale en union avec l'émancipation de la personnalité, dans les deux structures

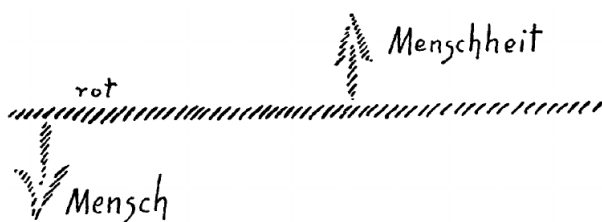
ckeln, daß Frankreich und England die repräsentativen Nationalstaaten werden. Wenn vom nationalen Prinzip im Osten heute so viel geredet wird, so darf man dabei nicht vergessen, daß das nationale Prinzip hinübergezogen ist vom Westen nach dem Osten. Das ist wie die Passatströmung auf der Erde: so ist die Strömung des nationalen Impulses vom Westen nach dem Osten gegangen. Das muß man sich nur vollständig klar vor Augen halten.

27 Nun ist es interessant, wie dasselbe, nationaler Impuls im Verein mit der Emanzipation der Persönlichkeit, in den zwei differenzierten

029

différenciées, où elles, comme nous avons vu, commencèrent nettement à se différencier en 1429, se comporte entièrement différemment. En France, l'émancipation de la personnalité à l'intérieur du national se comporte ainsi qu'elle se rabat avant tout vers l'intérieur/dedans. J'aimerais dire : quand le national (voir dessin, rouge) est cette ligne, repose d'un côté du national, l'humain, de l'autre côté du national, l'humanité, le monde ; en France, l'évolution du national prend la direction à l'humain, vers l'individu, en Angleterre la direction à/vers l'humanité.

Gebilden, wo sie, wie wir gesehen haben, 1429 deutlich anfangen sich zu differenzieren, sich ganz verschieden ausnimmt. In Frankreich nimmt sich die Nuance der Emanzipation der Persönlichkeit innerhalb des Nationalen so aus, daß sie vor allem nach innen umschlägt. Ich möchte sagen: Wenn das Nationale (siehe Zeichnung, rot) diese Linie ist und auf der einen Seite vom Nationalen der Mensch liegt, auf der anderen Seite vom Nationalen die Menschheit, die Welt, liegt, so nimmt in Frankreich die Entwicklung vom Nationalen die Richtung zum Menschen hin, in England die Richtung zur Menschheit hin.



Menscheit - Humanité
rot - rouge
Mensch - Humain

La France modifie le national à l'intérieur de l'état nation ainsi qu'il tend à la retouche de l'humain en soi, que cela tende vers faire quelque chose d'autre

Frankreich verändert das Nationale innerhalb des Nationalstaates so, daß es hin-tendiert zur Umänderung des Menschen in sich, daß es darauf hin-ten-



de l'humain. En Angleterre, partir du national le personnel prend un autre caractère : qu'il veut se porter dans le monde entier, qu'il veut faire le monde entier ainsi que partout la personnalité grandisse/pousse jusqu'au bout. Le Français veut davantage devenir l'éducateur du personnel dans l'âme, l'Anglais veut devenir le colonisateur de l'humanité entière avec rapport à l'implantation de la personnalité. Deux directions entièrement différentes ; le sol maternel est le national. Une fois cela bat vers l'âme, vers l'intérieur/dedans ; l'autre fois cela bat vers dehors, vers l'âme de l'humanité. Ainsi que nous avons deux courants parallèles en France et en Angleterre avec deux nuances se différenciant très fortement . C'est pourquoi aussi seulement en France, où l'intérieur de la personnalité fût saisie, la structure, qui là maintenant, ainsi que je l'ai caractérisé, se développa par Louis XIV ainsi de suite alors seulement conduire à la Révolution. En Angleterre cela conduit au tranquille libéralisme, parce que cela se décharge vers l'extérieur/dehors, en France vers dedans, vers l'intérieur, de l'humain.

diert, den Menschen zu etwas anderem zu machen. In England nimmt aus dem Nationalen heraus das Persönliche den Charakter an, daß es sich hineinragen will in alle Welt, daß es die ganze Welt so machen will, daß überall die Persönlichkeit aufwächst. Der Franzose will mehr zum Erzieher des Persönlichen in der Seele werden, der Engländer will zum Kolonisator der ganzen Menschheit werden mit Bezug auf die Einpflanzung der Persönlichkeit. Zwei ganz verschiedene Richtungen; der Mutterboden ist das Nationale. Einmal schlägt es nach der Seele, nach innen, das andere Mal schlägt es nach außen, nach der Seele der Menschheit. So daß wir zwei parallelgehende Strömungen haben in Frankreich und in England mit zwei sehr stark sich unterscheidenden Nuancen. Daher konnte auch nur in Frankreich, wo das Innere der Persönlichkeit ergriffen wurde, das Gebilde, das sich da jetzt, so wie ich es charakterisiert habe, entwickelte, über Ludwig XIV. und so weiter dann nur zur Revolution hinführen. In England führte es zum ruhigen Liberalismus, weil es sich nach außen entlud, in Frankreich nach innen, nach dem Innern des Menschen.

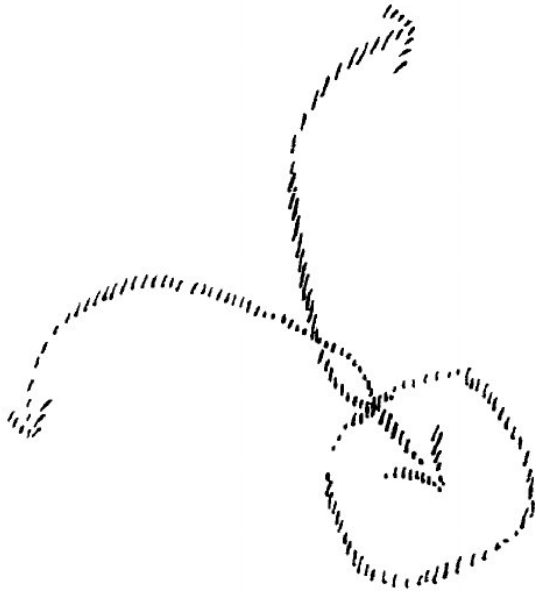
030

Cela vient aussi au jour géographique-ment de manière remarquable, et se montre rojt particulièrement lorsque nous regardons à nouveau un point tournant dans l'histoire contemporaine comme symptôme ; où le Napoléon ne de la Révolution perd la bataille de Trafalgar aux Anglais en 1805. Car qu'est-ce qui se révèle là ? Napoléon, comme toutefois singulier, mais malgré tout représentant de l'être français, signifie le changement vers l'intérieur aussi géographiquement, vers dedans le continent de l'Europe. Si vous vous représentez l'Europe comme cette structure (voir dessin),

²⁸ Dies tritt merkwürdigerweise auch geographisch zutage, und es zeigt sich ganz besonders, wenn wir wiederum einen Wendepunkt in der neueren Geschichte als Symptom betrachten, an dem Wendepunkt, wo der aus der Revolution herausgeborene Napoleon 1805 die Schlacht von Trafalgar an die Engländer verliert. Denn was offenbart sich da? Napoleon, als allerdings eigenartige, aber immerhin als Repräsentanz des französischen Wesens, bedeutet die Wendung nach dem Innern auch geographisch, nach dem Kontinente von Europa hinein. Wenn Sie Europa sich als dieses Gebilde vorstellen (siehe Zeich-



nung),



ainsi Napoléon sera tout de suite contraint vers dedans l'Europe par la bataille de Trafalgar (flèche), l'Angleterre dehors vers le monde entier, en direction opposée. À cela, nous ne devons pas oublier comment cette différenciation a naturellement aussi besoin de sa confrontation, l'un doit dans une certaine mesure se frotter à l'autre. Cela se passe ns le combat pour la domination en Amérique. Il se produit déjà quelque peu chose de ce point tournant de 1805. Mais nous voyons, en ce que nous tournons le coup d'œil une paire de décennies auparavant, comment ce que tout de suite la nuance dans le règne français a effectué, le romanisme, est repoussé/battu en retour pour le monde par le règne anglo-saxon en Amérique du Nord.

so wird Napoleon gerade durch die Schlacht von Trafalgar nach Europa hereingedrängt (Pfeil), England nach der ganzen Welt hinaus, in entgegengesetzter Richtung. Dabei müssen wir nicht vergessen, wie diese Differenzierung natürlich auch ihre Auseinandersetzung braucht. Sie braucht ihre Auseinandersetzung, es muß sich gewissermaßen das eine an dem andern abreiben. Das geschieht in dem Kampfe um die Herrschaft in Amerika. Es geht das schon etwas hervor aus diesem Wendepunkt von 1805. Aber wir sehen, indem wir den Blick auf ein paar Jahrzehnte vorher wenden, wie das, was gerade die Nuance im Franzosenrum bewirkt hat, der Romanismus, für die Welt zurückgeschlagen wird vom Angelsachsentum in Nordamerika.

031

Ainsi vous sentez, si seulement vous voulez, ce qui règne et agit là. Ainsi vous voyez comment cette impulsion de conscience, par sa force dans une certaine mesure comme l'apprenti sorcier appelle à monter des impulsions nationales qui, des manières les plus diverses, s'implantent et nuancent les dedans dans l'humanité. On peut à ces choses seulement si l'on étudie dans toutes

²⁹ So spüren Sie, wenn Sie nur wollen, was da waltet und wirkt. So sehen Sie, wie dieser Bewußtseinsimpuls durch seine Kraft gewissermaßen wie der Zauberlehrling nationale Impulse heraufruft, die sich in der verschiedensten Weise in die Menschheit hineinverpflanzen und hineinnuancieren. Man kann an diese Dinge nur herankommen, wenn man in allem den Bewußtseinsimpuls studiert,



l'impulsion de conscience, mais évite devenir pédant, mais se garde le regard libre pour le significatif et le non significatif, pour le caractéristique et le non caractéristique, plus ou moins caractéristique aussi, ainsi que l'on peut alors par cela, des symptômes extérieurs, pénétrer dans le cours interne de la réalité. Car l'extérieur contredit justement souvent même entièrement ce qui repose en fait/simplement comme impulsion dedans la personnalité. Et en particulier en un temps où la personnalité sera placée sur soi-même, là l'extérieur contredit par trop ce qui en fait repose dedans la personnalité comme une impulsion.



Cela aussi se montre quand on poursuit symptomatiquement cette évolution de l'histoire récente/moderne/contemporaine de l'humanité. C'est partout ainsi : là va le courant (rouge hachuré), la va la surface — et les maîtres d'école racontent comme histoire, la non-réalité. Mais il y a des points où là, entre dans les événements historiques ainsi que des vagues, qui là rincent vers en haut, parfois entièrement volcanique, ce par quoi, ce qui est là dessous. À nouveau, à d'autres points, là cela a un œil, j'aimerais dire, dehors, et des événements historiques particuliers/uniques trahissent ce qui est là-dessous. Mais parfois ce sont tout de suite des symptômes, où on, en ce qu'on regarde vers les faits symptomatiques, on doit très fortement fermer les yeux sur l'extérieur.

aber es vermeidet, pedantisch zu werden, sondern sich den Blick frei hält für Bedeutsames und Unbedeutsames, für Charakteristisches und Uncharakteristisches, mehr oder weniger Charakteristisches auch, so daß man dann dadurch aus den äußeren Symptomen zum inneren Gang der Wirklichkeit vordringen kann. Denn das Äußere widerspricht eben oftmals sogar ganz dem, was eigentlich als Impuls in der Persönlichkeit drinnenliegt. Und besonders in einer Zeit, in welcher die Persönlichkeit auf sich selber gestellt wird, da widerspricht das Äußere gar sehr dem, was eigentlich in der Persönlichkeit als ein Impuls drinnenliegt.

Maintenant, une personnalité est particulièrement caractéristique pour la levée de l'impulsion d'âme de conscience

³⁰ Auch das zeigt sich, wenn man symptomatisch diese Entwicklung der neueren Geschichte der Menschheit verfolgt. Es ist überall so: Da geht die Strömung (rot schraffiert), da geht die Oberfläche — und die Schullehrer erzählen als Geschichte die Unwirklichkeit. Aber es gibt Punkte, da kommt in die geschichtlichen Ereignisse hinein so wie Wogen, die da heraufspülen, manchmal ganz vulkanisch, das durch, was da drunter ist. Wiederum an anderen Punkten, da guckt es, ich möchte sagen, heraus, und einzelne historische Ereignisse verraten das, was drunter ist. Die sind dann als Symptome besonders charakteristisch. Aber manchmal sind es gerade Symptome, wo man, indem man hinschaut auf die symptomatische Tatsache, über das Äußere sehr stark hinwegsehen muß.

³¹ Nun, besonders charakteristisch für das Aufkeimen des Bewußtseinsseelenimpulses im Westen Europas



dans l'Ouest de l'Europe, aussi bien par son évolution personnelle que par son être-place-dedans la récente vie historique. Elle se plaça dans le début du 17^e siècle, tout de suite dedans ce différentiel de l'impulsion française et anglaise avec tout son effet, qu'elle a jadis déjà déclenchée/déchaîné sur l'Europe restante. Au XVII^e siècle, là cela avait déjà œuvré un temps long, s'était déjà répandu. C'était la personnalité qui se plaça là, une personnalité étrange/remarquable que l'on peut dépeindre de la manière suivante. On peut dire : cette personnalité était extraordinairement généreuse, emplie d'un réel et profond sentiment de reconnaissance pour tout ce qu'elle avait acquis ; reconnaissante au plus haut degré, de manière exemplaire, vis-à-vis de la bonté que l'humanité témoignait à son égard, une personnalité très cultivée, et unifiant en elle presque toute l'érudition de son temps ; une personnalité extrêmement éprise de paix, se détournant des intrigues de ce monde comme souverain, seulement emplie de cet idéal que la paix devrait être dans le monde, tout de suite sage en rapport aux décisions et impulsions de la volonté, d'une extraordinairement profonde tendance à comportement amical aux humains. — On pouvait décrire cette personnalité ainsi. On a seulement besoin d'être un petit peu unilatéral, ainsi on peut la décrire ainsi, quand on la regarde extérieurement comme elle se présente dans l'histoire.

On peut aussi la dépeindre de la manière suivante, si on devient de nouveau un tout petit peu unilatéral. On peut dire : c'était un être d'une affreuse prodigalité, qui n'avait aucun pressentiment de ce qu'il pouvait dépenser ou non, c'était un pédant, un vrai magis-

ist une Persönlichkeit sowohl durch ihre persönliche Entwicklung, wie durch ihr ganzes Hineingestelltsein in das neuere geschichtliche Leben. Sie stellte sich im Beginne des 17. Jahrhunderts gerade hinein in dieses Differenzieren des französischen und englischen Impulses mit seiner ganzen Wirkung, die es damals schon entfacht hat auf das übrige Europa. Im 17. Jahrhundert, da hatte es schon eine längere Zeit gewirkt, hatte sich schon ausgebreitet. Es war die Persönlichkeit, die sich da hineinstellte, eine merkwürdige Persönlichkeit, die man in der folgenden Weise schildern kann. Man kann sagen: Diese Persönlichkeit war außerordentlich freigebig, erfüllt von einem wirklichen, tiefen Dankbarkeitsgefühl für alles dasjenige, was sie empfangen hat, erkenntlich im höchsten Grade, in mustergültiger Weise für alles dasjenige, was ihr als Güte von der Menschheit entgegenschlug, eine Persönlichkeit, sehr gelehrt, fast die Gelehrsamkeit der ganzen Zeit in sich vereinigend, eine Persönlichkeit, außerordentlich friedliebend, abgeneigt den Weltenhändeln als Herrscher, nur von dem Ideal erfüllt, daß in der Welt Friede sein soll, geradezu weise mit Bezug auf Entschlüsse und Willensimpulse, von einer außerordentlich tiefen Neigung zu freundschaftlichem Verhalten zu den Menschen erfüllt. — So könnte man diese Persönlichkeit schildern. Man braucht nur ein bißchen einseitig zu sein, so kann man sie so schildern, wenn man sie äußerlich, wie sie sich darstellt in der Geschichte, ansieht.

³² Man kann sie auch in der folgenden Weise schildern, wenn man nur wieder ein bißchen einseitig wird. Man kann sagen: Das war ein furchtbarer Verschwender, der gar keine Ahnung davon hatte, was er ausgeben konnte oder nicht, das war ein Pedant, so ein richti-



ter/esprit de professeur qui dispensait partout dans l'abstrait et le pédant, son érudition. On peut décrire : c'était un humain pusillanime, un caractère pusillanime, qui partout où cela valait de défendre quelque chose vaillamment, courageusement pour défendre quelque chose, se retirait pusillanime et préférait la paix de petit courage. On peut dire : c'était un fourbe/sournois qui faisait son chemin à travers les obstacles en louvoyant/serpenteant, en choisissant astucieusement partout ce par quoi en tout il peut passer.

033

On peut dire : c'était un humain qui cherchait des relations à d'autres humains comme des enfants cherchent leurs relations à d'autres humains. Il avait en ses amitiés, un élément qui tout de suite était enfantin, et qui se transformait en fantastique-romantique dans la vénération d'autres humains et se laisser-vénérer par d'autres humains. On a seulement besoin d'être un petit peu unilatéral, alors on peut dire l'un ou l'autre. Et effectivement, il y eu des humains qui dirent l'un, qui dirent l'autre ; maints disaient des deux. Et avec tout cela, on a contemplé la personnalité historique extérieure de Jacques Ier, comme elle se vécut lorsqu'il régna de 1603 à 1625. On pourrait parler ainsi que j'ai d'abord parlé, on pourrait parler ainsi que j'ai alors parlé, et les deux iront bien pour Jacques Ier. On ne connaît pas du tout ni ce qui vivait réellement en son intérieur, ni ce qui vivait en lui comme appartenant à l'évolution d'humanité contemporaine quand on décrit l'un ou l'autre. Et quand même, tout de suite dans la période de temps où Jacques I^{er} règne là, en Angleterre, quelque chose comme d'en bas vers en haut, et cette fois là, les symptômes deviennent forts caractéristiques pour cela qui se passe comme réalité.

ger Professorengest, der überall ins Abstrakte und Pedantische seine Gelehrsamkeit hineintrug. Man kann schildern: Das war ein kleinmütiger Mensch, ein kleinmütiger Charakter, der überall, wo es galt, irgend etwas wacker, tapfer zu verteidigen, kleinmütig sich zurückzog und den Frieden vorzog aus Kleinmut. Man kann sagen: Das war ein verschlagener Mensch, der sich durch das Leben so durchschlängelte, indem er überall klugerweise dasjenige wählte, wodurch er in allem durchkam, und so weiter.

Man kann sagen: Das war ein Mensch, der Beziehungen zu anderen Menschen suchte, wie Kinder zu anderen Menschen ihre Beziehungen suchen. Er hatte in seinen Freundschaften ein Element, das geradezu kindisch war, und das ins Phantastisch-Romantische umschlug im Verehren von anderen Menschen und Sich-verehrenLassen von anderen Menschen. — Man braucht nur ein bißchen einseitig zu sein, dann kann man das eine oder das andere sagen. Und tatsächlich gab es Menschen, die das eine sagten, die das andere sagten; manche sagten beides. Und mit alledem hatte man die äußere historische Persönlichkeit von Jakob I. betrachtet, wie sie sich darlebte, als er von 1603 bis 1625 regierte. Man könnte so reden, wie ich zuerst geredet habe, man könnte so reden, wie ich dann geredet habe, und es wird beides gut für Jakob I. passen. Man kennt gar nicht, weder was in seinem Innern in Wirklichkeit lebte, noch was in ihm lebte als Angehöriger der Menschheitsentwicklung der neueren Zeit, wenn man das eine oder das andere schildert. Und doch schlägt gerade in der Zeitperiode, da Jakob I. in England regierte, so etwas wie von unten herauf, und es werden dazumal die Symptome stark charakteristisch für dasjenige, was



als Wirklichkeit vorgeht.

Maintenant, de ces choses, nous voulons continuer à parler demain. ³² Nun, von diesen Dingen wollen wir dann morgen weitersprechen.

034

